

n° 11-12 • 15 dicembre - 15 gennaio 2021



Flexogravure & Converting
magazine

Un'immagine vale più di mille parole

Metodi di produzione rispettosi dell'ambiente

FINAT Label Competition 2020: i vincitori

A picture paints a thousand words

Environmentally friendly production methods

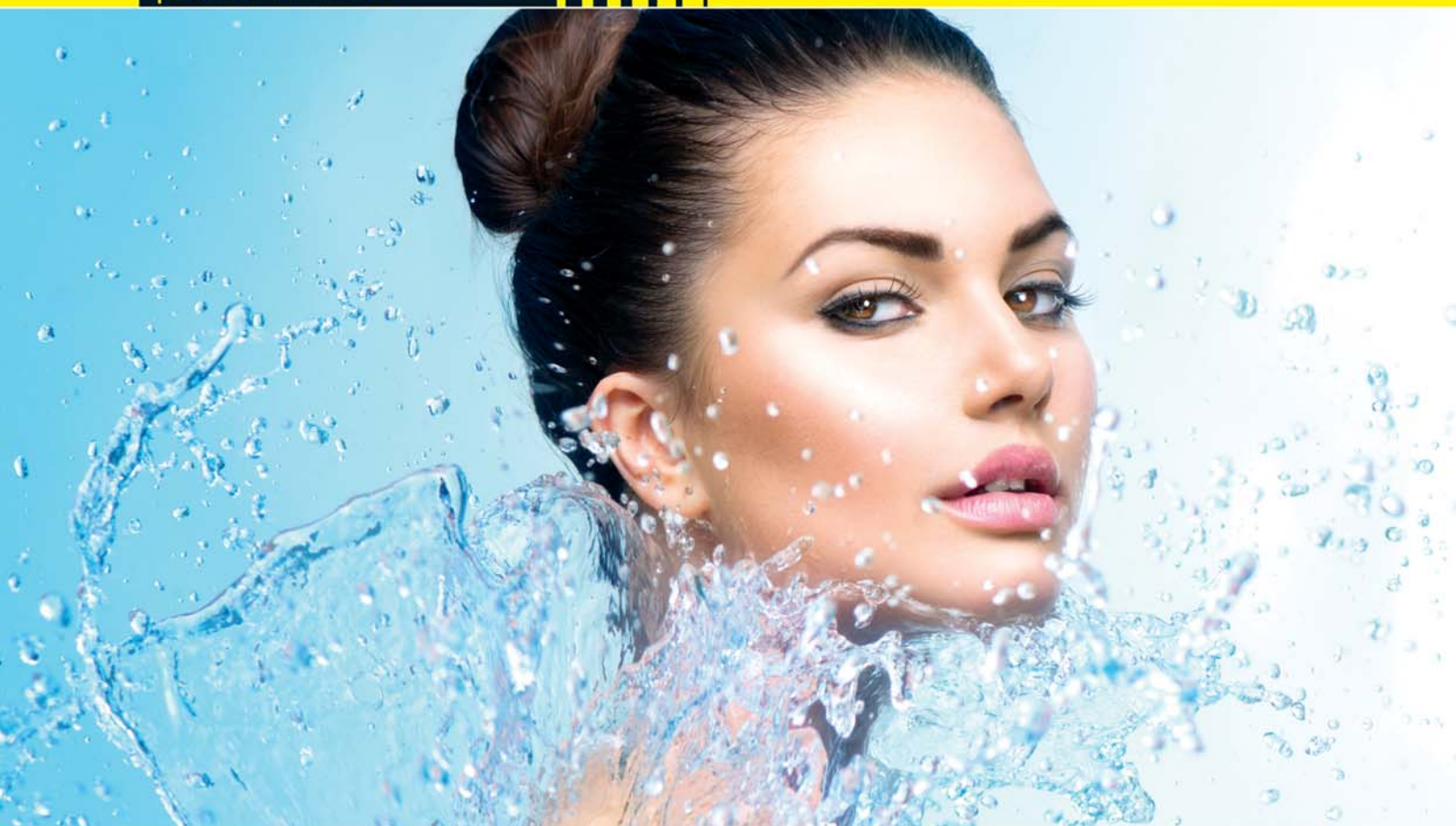
FINAT Label Competition 2020: the winners





Non dovrete più perdere
tempo a cercare il
panno migliore.

CE NE OCCUPIAMO NOI



Detergente per flessografia CITOCLYN

I prodotti CITO ora disponibili anche per la flessografia!

- Eccellente potere detergente: meno consumi e massimo potere detergente
- Risultati più rapidi: riduce notevolmente i tempi di lavaggio
- Maggiori prestazioni: riduce i tempi di fermo macchina

CITOCLYN: il detergente per flessografia di qualità CITO!
Provare per credere!



La Precisione è la nostra Passione



Lamierini magnetici



Utensili rotativi



Macchine rotative

Dal 1963 sviluppiamo e produciamo per Lei utensili di precisione per tutti i settori dov'è tagliato, stampato e stampato in rilievo, flessibile e sempre un passo avanti.

Spilker Italia S.r.l. | Tel.: +39 02/98128209 | info@spilkeritalia.it
Via Della Vecchia Chimica, 5/B, 20070 Riozzo di Cerro al Lambro (MI)



www.spilker.it

La Drupa rinascerà con la fiera del 2024?

L'edizione della Drupa prevista per l'ultima settimana di aprile 2021 è stata definitivamente cancellata, a causa della pandemia.

Era già stata rinviata dal 2020 all'anno successivo. I dirigenti dell'Ente organizzatore hanno preso una saggia decisione. Riesce difficile immaginare una fiera con l'obbligo di portare la mascherina, per non parlare del necessario distanziamento sociale, impossibile da osservare in una grande rassegna come la Drupa.

È una pagina molto triste quella che si sta scrivendo in questi giorni, per chi conosce la storia della Drupa iniziata nel 1951, quando Dusseldorf mostrava ancora le ferite della guerra. Ora c'è il timore che il perdurare della circolazione del Covid segni un declino di questa manifestazione che in 65 anni ha segnato, passo dopo passo, il progresso del settore della stampa e del converting.

Sono passati 20 anni dall'edizione 2000 della Drupa. Più che di una fiera si trattò della celebrazione di un mito, al quale presero parte 430.000 visitatori provenienti da tutto il mondo; un numero eccezionale per una fiera di settore. All'evento parteciparono oltre duemila espositori. Dopo l'edizione dei record del 2000, a partire dal 2004, la Drupa ha registrato una forte diminuzione del numero dei visitatori, pur conservando il primato mondiale, nell'ambito delle fiere del nostro settore. L'ultima rassegna del 2016 ha registrato l'afflusso di 260.000 persone; anche se siamo lontani dai risultati del 2000 è da considerarsi sempre un grande successo conseguito in un momento non favorevole dell'economia mondiale. Negli ultimi mesi si susseguono da parte delle associazioni di categoria e di alcune aziende gli "eventi digitali" che hanno la pretesa di sostituire le fiere. Di fronte a questa tendenza, viene spontaneo porsi l'interrogativo: la Drupa è destinata ad un tramonto irreversibile e sarà soppiantata dagli eventi digitali? Oppure risorgerà con la prossima edizione prevista per il 2024 dal 28 maggio al 7 giugno, come è giusto che sia? Noi speriamo che la Drupa ritorni grande, convinti come siamo che le dimostrazioni dal vivo siano insostituibili e che l'incontro interpersonale in fiera sia la migliore garanzia per l'operatore che deve fare importanti investimenti. Affinché i nostri auspici si avverino è necessario sconfiggere la pandemia.

Will Drupa rise again with the 2024 exhibition?

Drupa edition foreseen for the last week of April 2021 has been definitely cancelled due to the pandemic. It was already postponed from 2020 to the following year. Managers of the organizing body took the right decision.

It is difficult to imagine a trade show with the obligation to wear a mask and to observe the needed social distance, impossible to be respected in a big exhibition like Drupa. A sad page is being written in these days for people who know the story of Drupa, begun in 1951, when Dusseldorf still showed the wounds of war.

Now, we are worried as the persistence of Covid might cause a decline of this exhibition that in 65 years has marked, step by step, a progress in the printing and converting sectors.

Twenty years have passed since 2000 Drupa edition. More than a trade show it was a celebration of a myth with 430,000 visitors coming from all over the world: a great number for a trade fair.

More than 2,000 exhibitors took part to the event. After the record edition of 2000, from 2004 Drupa has recorded a high decrease of visitors, still saving the world record within the exhibitions of our sector. Last event in 2016 recorded a flow of 260,000 people; even though this result is far from 2000 ones it is always a big success achieved in a negative moment of the world economy.

In the last months the trade associations have been setting up the "digital events" that have the claim to replace the exhibitions.

In the face of this trend, it is natural to wonder: "Is Drupa destined to an irreversible sunset and replaced by digital events or will it rise again with the next edition foreseen in 2024 from May 28th to June 7th, as it would be?"

We hope that Drupa will come back to be great, as we are sure that alive events cannot be replaced and interpersonal meetings in the exhibition are the best guarantee for the operators that have to do important investments.

In order that our wishes will come true we need to defeat the pandemic.

La testata è rivolta agli stampatori e convertitori.
Tratta le tecniche di nobilitazione di carta
e cartone ondulato e tutti i sistemi
di personalizzazione di imballaggi flessibili e rigidi

Rivista mensile

La nostra società edita anche "Stampare",
rivista delle arti grafiche e della comunicazione

Anno XXXIII - n° 11-12
15 dicembre - 15 gennaio 2021

Iscritta al Registro Nazionale
della stampa n. 2228
Autorizzazione Tribunale
di Milano n. 492 del 19-6-1987

DIRETTORE RESPONSABILE
Roberto Fronzuti

VICE DIRETTORE
Giovanni Abruzzo

CAPOREDATTORE
Emanuele Carlo Ostuni

**DIREZIONE, AMMINISTRAZIONE
E PUBBLICITÀ**

Via Conte Rosso, 1 - 20134 Milano
Tel. 02 36.50.45.09
rfeditore@libero.it
www.fc magazine.it

STAMPA E IMPAGINAZIONE
In proprio

ABBONAMENTI

Italia: € 70,00
Esteri: € 100,00
Edizione digitale: € 35,00



SOMMARIO

5 EDITORIALE - EDITORIAL

La Drupa rinascerà con la fiera del 2024?
Will Drupa rise again with the 2024 exhibition?

8 PRIMO PIANO - GENERAL NEWS

Nuovo assetto organizzativo
New company structure

12 NEWS PRODOTTI - PRODUCTS NEWS

Resistente all'umidità, al grasso e riciclabile
Moisture, grease resistant and recyclable

Imballaggi flessibili stampati in flessografia
Flexo printed flexible packaging 17

Un'immagine vale più di mille parole
A picture paints a thousand words 22

Metodi di produzione rispettosi dell'ambiente
Environmentally friendly production methods 26





30 EVENTI - EVENTS

FINAT Label Competition 2020: i vincitori
FINAT Label Competition 2020: the winners

Premiata la tecnologia Print Color Wizard
Print Control Wizard technology awarded 34

Andare oltre la conformità di base
Go beyond basic compliance 38

43 SPECIALE - SPECIAL

Un anno di editoriali
A year of editorials

52 INFO

Abbonamento alla nostra rivista
Subscribe to our magazine

30



34



43



38

Nuovo assetto organizzativo

Bobst istituisce una nuova struttura mirata a plasmare il futuro dell'industria del packaging



Jean-Pascal Bobst

www.bobst.com

Al passo con la rapida evoluzione del settore dell'imballaggio, Bobst si è data un nuovo assetto organizzativo più in linea con le esigenze future dei clienti. La nuova organizzazione, operativa dal 1° gennaio 2021, sarà più incentrata sul cliente, facile da raggiungere e agile nel proporre novità.

La nuova visione del settore presentata da Bobst a giugno 2020 offre una profonda trasformazione all'industria del packaging. La connettività, la digitalizzazione, l'automazione e la sostenibilità necessarie per rispondere alle esigenze di proprietari di brand e aziende di stampa e trasformazione saranno gestite da due nuove business unit. La nuova business unit Printing & Converting (precedentemente Sheet-fed e Web-fed), diretta da Stephan März, sarà responsabile dello sviluppo di prodotti e soluzioni. Ciascun prodotto sarà sviluppato con spirito imprenditoriale per soddisfare al meglio

esigenze di clienti e del settore, mediante un'innovazione più rapida e una qualità più elevata che consentiranno di aumentare ulteriormente la soddisfazione dei clienti.

La business unit Services & Performance (precedentemente BU Services), diretta da Julien Laran, continuerà a fornire servizi per massimizzare la disponibilità degli impianti e incrementare l'efficienza complessiva degli stabilimenti delle aziende di trasformazione. La tecnologia Internet of Things permetterà alle aziende di trasformazione di prendere decisioni basate su fatti e ottimizzare l'intero reparto produttivo. Bobst Connect assumerà un ruolo più centrale al servizio dei clienti.

Le due business unit si avvaleranno di un'organizzazione vendite semplificata, più agile e con cui entrare facilmente in contatto. Identiche (per aree geografiche e mercati di riferimento), entrambe le organizzazioni di vendita serviranno i clienti dei settori etichette, imballaggi flessibili,

AREE GEOGRAFICHE	PRINTING & CONVERTING	SERVICES & PERFORMANCE
America del Nord e America Latina Francia, Spagna, Portogallo, Italia, Grecia Germania, Austria, Svizzera Regno Unito e Irlanda, Scandinavia, Benelux Russia ed Europa centrale Grande Medio Oriente, Africa, Turchia, Iran Sud-est asiatico, Corea, Giappone Cina e India	Emilio Corti Carlos Santos Pascal Perruchoud Craig Moran Libor Panus Eric Pavone Sebastien Geffrault Raphaël Indermühle - Interim	Alex Gigon Massimiliano Manara Dirk Corsten - Didier Mermod Neil Jones Robert Jurkiewicz Jean Chavanne Michael Berger Christian Falk - Interim

Le otto aree geografiche e i rispettivi direttori commerciali regionali

cartone teso e ondulato. La nuova sinergia tra macchine e servizi permetterà la nascita di nuovi modelli di business. La rete di vendita Printing & Converting e la rete di assistenza Services & Performance saranno dirette rispettivamente da Raphaël Indermühle e Christian Falk. En-

trambe saranno operative a partire dal 1° gennaio 2021. Lo spirito imprenditoriale che animerà le Business Unit nelle otto aree geografiche del mondo aiuterà Bobst a plasmare il futuro dell'industria del packaging. Le decisioni saranno più rapide, i processi sem-

plificati, la diversità culturale rafforzata e la vicinanza al cliente ancora migliore. Diamo il benvenuto a una profonda evoluzione che creerà relazioni più strette basate sulla fiducia, le connessioni interattive e una digitalizzazione senza soluzione di continuità. ■

HIGH END SOLUTIONS for PREPRESS, PRINT and PACKAGING

Sistema anti-contraffazione semplice e sicuro

PREPARAZIONE
crea i TIFF per i colori invisibili e fluorescenti

SPECIFICHE TECNICHE
database di colori invisibili e fluorescenti di riferimento e tolleranze

MISURA e controllo
i colori invisibili durante la stampa

DOCUMENTAZIONE
analizza
controlla
crea reports

PERET GmbH/Srl
Forch Str. 6
39042 Vahrn, ITALY
Tel. +39 0472 250965
www.peret.it info@peret.it

New company structure

Bobst announces a new organizational structure to shape the future of the packaging world

www.bobst.com

Stephan März,
Head of Business Unit
Printing & Converting

As the role of packaging is rapidly evolving, Bobst is building a new company structure to better serve the future for its customers. The new organization, effective as of January 1st 2021, will be more customer centric, easier to reach, and more agile to deliver novelties.

The new industry vision revealed by Bobst in June 2020 offers a profound transformation for the packaging industry. The connectivity, digitalization, automation and sustainability required to answer the needs of brand owners, printers and converters, will be driven by two new Business Units. The newly created Printing & Converting

Business Unit (previously Sheet Fed and Web Fed) led by Stephan März will develop products and solutions. Each product will be developed with an entrepreneurial spirit to better address clients' and industry needs, delivering faster innovation, improving quality and ultimately increasing customer satisfaction.

The Services & Performance Business Unit (former BU Services) led by Julien Laran, continues to provide services to maximize production up-time and to increase the overall performance of converters' sites. The Internet of Things will enable converters to make fact-based decisions and optimize their entire production floor. Bobst Connect will take a more central role to support our clients.

These two Business Units will rely on a more simplified, agile and easy to reach sales organization. Both identical sales organizations (per geographies and per industry) will serve clients across the Labels, Flexible Packaging, Folding Carton and Corrugated board industries. More synergies between machines and services will enable new business models.

Raphaël Indermühle will lead the Printing & Converting Sales Organization and Christian Falk the Services & Performance Sales Organization. Both organizations will be operational as of January 1st 2021.

Our entrepreneurial spirit within the Business Units and across the eight geographies worldwide will help Bobst to shape the future of the packaging world. Decisions will be made faster. Processes will be simplified. Cultural diversity will be reinforced, and customer proximity will be increased. Welcome to a profound evolution, enabling closer relationships based on trust, interactive connections and seamless digitalization. ■





MACCHINA FUSTELLATRICE MASCHERE FILTRANTI RHYGUAN RF-200 KN 95

**FINO A 18.000 MASCHERINE h.
CONSEGNA IN 5 GIORNI**

Disponibile anche linea di finitura per aggiungere
le corde per le orecchie, piegare e sigillare la mascherina.



RHYGUAN RF 200 KN 95 macchina composta da:

- 5 Svolgitori a sbalzo per bobine diametro 700 mm e 1 per strisce nasali ,
- Controllo automatico della tensione, Gruppo inserimento e taglio della striscia nasale,
- Gruppo di laminazione ad ultrasuoni , Stazione di fustellatura rotativa servomotorizzata,
- Gruppo ribobinatore dello sfrido , Tavolo raccolta prodotti completo di sistema conteggio e separazione lotti



BAMANOW srl

Resistente all'umidità, al grasso e riciclabile

Swanline lancia Cygnus REELboard, una gamma rivoluzionaria di pannelli solidi con rivestimento barriera per il settore dell'imballaggio alimentare



Swanline Group è il fornitore leader nel Regno Unito per il commercio di materiali a base di carta, servizi di stampa e di conversione per i settori dell'imballaggio e dei punti vendita ed è affiliato a Reelbrands da oltre 2 anni. Swanline non vede l'ora di portare sul mercato questo materiale resistente all'umidità e al grasso, completamente riciclabile, che ritiene sarà un enorme vantaggio per le aziende che cercano di diventare più eco-consapevoli, senza dover scendere a compromessi sulla qualità. L'amministratore delegato di Swanline, Nick Kirby, afferma:

“Reelbrands si descrivono come ‘pionieri del packaging, creando un mondo che va oltre la plastica’. Promuovono un cambiamento positivo attraverso il design innovativo, la ricerca e lo sviluppo con i loro partner commerciali e siamo orgogliosi che abbiano scelto di collaborare con noi per questa nuova gamma all'avanguardia”.

Ian Bates, CEO di Reelbrands ha aggiunto: “Sia Swanline che Reelbrands hanno visioni simili; Reelbrands ha scelto Swanline come nostro partner per la loro ingegnosità, le loro premiate capacità di progettazione e le strutture di conversione all'avanguardia che si estendono tutte a una formula vincente. Siamo consapevoli del fatto che Swanline distribuisce i propri prodotti a li-

www.swanline.co.uk

Swanline Paper and Board (SPB) è stata incaricata da Reelbrands di distribuire REELboard con il marchio Cygnus di Swanline. La nuova e innovativa gamma di materiali patinati con barriera offre una valida alternativa ai gradi accoppiati in PE, senza il PE! Rivestito con un rivestimento acquoso SeerPak, la nuovissima linea di materiali è adatta al contatto diretto con gli alimenti e ha dimostrato di essere resistente al grasso e all'umidità grazie agli intelligenti rivestimenti stratificati micro applicati.

vello nazionale, quindi ci aspettiamo di vedere il nostro materiale utilizzato in tutto il Regno Unito”.

Cygnus REELboard si inserisce bene nel portafoglio di prodotti di SPB perché tutti forniscono una soluzione senza plastica. Si affianca all'innovativo Cygnus Eco Board di SPB, un materiale resistente all'acqua progettato per servire i settori dei punti vendita e della segnaletica. I nuovi materiali Cygnus REELboard sono disponibili sia in versione vergine kraft/bianco che parzialmente riciclata, tutti con proprietà barriera simili. Poiché Swanline fornisce un servizio completo, dalla progettazione alla produzione e alla distribuzione, non ci sono limiti alle possibilità che si possono ottenere con questo substrato. Cygnus REELboard è prodotto nel Regno Unito con materiali sostenibili che sono

privi di BPA/PFA e certificati FSC / PEFC. Questa nuovissima gamma di materiali è certificata con il marchio Plastic Free Certification Mark, riconosciuto a livello internazionale, oltre ad essere riciclabile, biodegradabile e compostabile al 100%. La gamma REELboard è ideale per l'utilizzo in una varietà di applicazioni di imballaggio, specialmente nell'industria alimentare.

Sian Sutherland, CEO di A Plastic Planet, il noto gruppo determinato a ispirare il mondo a interrompere il consumo di plastica, commenta:

“Le nuove innovazioni come Cygnus REELboard sono un vero e proprio gioco da ragazzi e li accogliamo con favore nel crescente movimento dei materiali certificati Plastic Free. Sappiamo

tutti che dobbiamo passare con urgenza dagli imballaggi in plastica a combustibile fossile tossico, utili per giorni prima di inquinare per secoli. La pasta di cellulosa e la carta sono una parte importante della risposta per risolvere la crisi della plastica, poiché il sistema di valore del riciclaggio è già ben consolidato, a differenza del riciclaggio della plastica che ancora lotta per superare i livelli del 10% nel Regno Unito”.

Cygnus REELboard ha un Kit di resistenza al grasso >12 e una resistenza all'acqua Cobb <20 a 1800. Molti gradi sono disponibili presso SPB sia come stock pallettizzato a 720x1020mm sia come foglio tagliato su misura. L'elenco completo dei vantaggi e le informazioni tecniche di questi materiali, così come il resto dei materiali del marchio Cygnus sono sul sito web. ■

CONNECT YOUR BUSINESS

Non importa se vi sentite più a vostro agio con una modalità di produzione convenzionale piuttosto che digitale: mettete subito in rete i vostri sistemi e beneficiate dei nuovi modelli di business. In qualità di specialista di collegamenti in rete, Muller Martini ha la soluzione giusta per voi.

mullermartini.com

Your strong partner.

MÜLLER MARTINI

Moisture, grease *resistant* and *recyclable*

Swanline launches
Cygnus REELboard,
a revolutionary range
of barrier coated
solid boards for the
food packaging sector



www.swanline.co.uk

Swanline Paper and Board (SPB) has been appointed by Reelbrands to distribute REELboard under Swanline's Cygnus brand. The ground-breaking new range of barrier coated materials gives a viable alternative to PE laminated grades, without the PE! Coated with a SeerPak aqueous coating, the brand-new line of material is suitable for direct food contact and has been proven to be resilient to grease and moisture through the clever micro applied, layered coatings. Swanline Group is the UK's leading trade only supplier of paper-based materials, print

and conversion services to the packaging and point of sale sectors and has been affiliated with Reelbrands for over 2 years. Swanline is looking forward to bringing this moisture and grease resistant, fully recyclable material to market, which it believes will be a huge benefit for companies that are looking to become more eco conscious, without having to compromise on quality.

Swanline's CEO, Nick Kirby says;

"Reelbrands describe themselves as 'packaging pioneers, creating a world beyond plastic'. They ignite positive

change through innovative design, research and development with their trading partners and we are proud that they have chosen to partner with us for this ground-breaking new range.”

Ian Bates, CEO of Reelbrands added; “Both Swanline and Reelbrands have similar visions; Reelbrands chose Swanline as our partner because of their ingenuity, award-winning design skills and state-of-the-art conversion facilities which all extend to a winning formula. We are aware that Swanline distribute their products nationwide so are looking forward to seeing our material being used all over the UK.”

Cygnus REELboard fits well within SPB’s portfolio of products because they all provide a plastic free solution. It sits alongside SPB’s ground-breaking Cygnus Eco Board – a

water resistant material designed to service the POS and signage sectors. The new Cygnus REELboard materials are available in both virgin kraft/white and part recycled versions, all with similar barrier properties. As Swanline provides an end-to-end service, from design through to production and distribution, there are no end of possibilities that can be achieved with this substrate.

Cygnus REELboard is made in the UK with sustainable materials that are BPA/PFA free and FSC / PEFC Certified. This brand-new range of materials is certified with the internationally recognised Plastic Free Certification Mark as well as being 100% recyclable, biodegradable and compostable. The REELboard range is ideal to use across a variety of packaging applications, especially in the food industry.

Sian Sutherland, CEO of A Plastic Planet, the well-known group determined to inspire the World to turn off the plastic tap, comments;

“New innovations such as Cygnus REELboard are a game-changer and we welcome them to the growing Plastic Free certified materials movement. We all know that we urgently need to switch from toxic fossil fuel plastic packaging, useful for days before polluting for centuries. Pulp and paper are a big part of the answer for how we solve the plastic crisis as the recycling value system is already well established, unlike plastic recycling that still struggles to exceed 10% levels in the UK.”

Cygnus REELboard has grease resistance KIT >12 and water resistance Cobb <20 at 1800. Many grades are available from SPB either as palletised stock at 720x1020mm or sheet cut to bespoke sizes. You can see the full list of benefits and technical information of these materials, as well as the rest of the Cygnus brand materials on the Swanline website. ■

DAL 1973

INCISORIA BAROLI

CLICHÉ in OTTONE, MAGNESIO, GOMMA SILICONICA

VIA CANDOGLIA 11/A 20161 MILANO
TEL. 02 6466636

incisoria@baroli.it - incisoriabaroli@libero.it - incisoriabaroli@gmail.com

www.baroli.it





NON È VERO

che la carta è nemica delle foreste.

È VERO INVECE

**che la carta promuove la gestione sostenibile
delle foreste e il riciclo dei propri prodotti.**

Puoi stare tranquillo, in Europa sono più gli alberi piantati di quelli tagliati. Le nostre foreste, in dieci anni, sono cresciute di una superficie pari a quella dell'intera Svizzera*. E inoltre, con 2.000 chili al secondo**,
la carta è il materiale più riciclato d'Europa.



NATURALMENTE IO  LA CARTA.

Two Sides è un'iniziativa della comunicazione su carta e promuove la produzione e l'uso responsabile della carta e dello stampo.

Per saperne di più visita:
www.twosides.info/it

il lato
verde
della
carta



Imballaggi flessibili stampati in flessografia

Flexo aggiunge l'accoppiamento alla produzione di imballaggio flessibile con un'accoppiatrice Bobst SX 550 LAMINATOR

Flexo srl è un'azienda italiana produttrice di imballaggi flessibili che è cresciuta notevolmente da quando è stata fondata nel 2006. Tanto che nel 2020 l'azienda ha deciso di espandere la propria attività istituendo un nuovissimo reparto interno di accoppiamento a complemento della stam-

pa flessografica, investendo in un'accoppiatrice solventless Bobst SX 550 LAMINATOR. Una mossa coraggiosa coi tempi che corrono che ha reso ancora più importante scegliere l'accoppiatrice più adatta a realizzare i loro obiettivi di crescita, dato che la produzione interna di accoppiati era un territorio ancora inesplorato.



Da sinistra a destra: Alberto Vaglio Laurin, Business Director Italia, Bobst Italia, e Marco Cantinotti, Direttore di produzione e titolare di Flexo srl davanti alla NOVA SX 550 LAMINATOR nello stabilimento Bobst Italia.

Dante Cantinotti, fondatore dell'azienda, ha spiegato: "Cercavamo un partner con un'esperienza a tutto tondo in termini sia di macchine che di processo su cui pensavamo di poter fare affidamento durante un cambiamento che avrebbe aumentato la nostra capacità produttiva e, cosa più importante, ridotto il tempo di risposta ai nostri clienti".

Azienda a conduzione familiare, Flexo srl ha sede a Biella ed è specializzata nella produzione di imballaggi flessibili stampati in flessografia destinati principalmente a diversi segmenti del comparto alimentare.

Marco Cantinotti, Direttore di produzione e titolare di Flexo srl, che ha guidato questo progetto di espansione, ha espresso notevole apprezzamento per le prestazioni della NOVA SX 550 da

quando l'accoppiatrice è entrata in produzione a luglio 2020.

"L'esperienza è stata molto positiva su due livelli: il supporto fornito da Bobst quando abbiamo iniziato questo nuovo capitolo della nostra storia e le prestazioni della macchina. Funzionante in una sola settimana, una vera soluzione plug and play che ha reso tutto non solo estremamente semplice, ma che ovviamente ci ha permesso di cominciare a produrre in brevissimo tempo. E la qualità degli accoppiati duplex solventless è eccellente".

E ha continuato: **"Le accoppiatrici erano macchine che non avevamo mai usato ed eravamo un po' preoccupati che i nostri operatori potessero avere qualche difficoltà 'ad ingranare'. Invece l'hanno fatta propria molto rapidamente".**

Il progetto della NOVA SX 550 è molto funzionale e l'interfaccia HMI totalmente integrato è intuitivo e facile da usare per impostare la macchina e per visualizzare, memorizzare e richiamare tutte le ricette di lavoro. L'accoppiatrice dispone anche di altre automazioni, come il lavaggio a bordo macchina, che facilitano e velocizzano il lavoro dell'operatore. L'accesso è agevole a tutte le aree della macchina, in modo da semplificare le operazioni quotidiane necessarie al suo funzionamento e alla manutenzione.

"La NOVA SX 550 ha segnato l'inizio di un nuovo capitolo nella storia della nostra azienda. A sei mesi dall'entrata in produzione possiamo affermare che ci sono tutte le premesse per poter guardare con fiducia a un'ulteriore crescita e poter investire ulteriormente", ha concluso Marco Cantinotti. ■


FORMECO

**DISTILLATORI PER SOLVENTI
EVAPORATORI PER ACQUA**

**SOLVENT RECOVERY SYSTEMS
WATER EVAPORATORS**

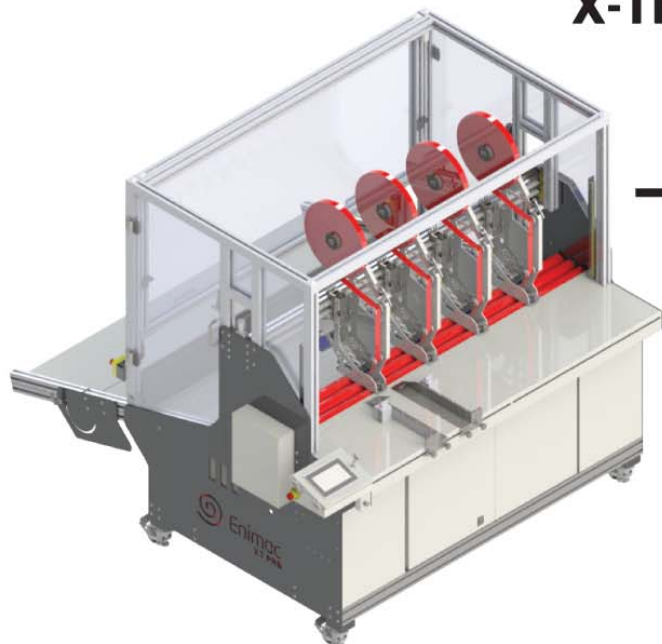
- Riciclaggio dei solventi esausti e loro immediato reutilizzo.
- Pressoché totale azzeramento delle spese per l'acquisto di nuovo solvente vergine.
- Drastica riduzione delle spese di smaltimento.
- Stoccaggio di solventi limitato allo stretto necessario.
- Polluted solvent recycling and immediate reuse.
- Cutting almost to zero the solvent purchasing expenses.
- Expenses cut on waste disposal.
- Limited solvent storage.




FORMECO

Formeco S.r.l. • Via Cellini 33 • 35027 Noventa Padovana (Pd) • Italia
Tel. +39 049 8084811 • Fax +39 049 8084888 • www.formeco.com • formeco.srl@tin.it

X-Treme Pro

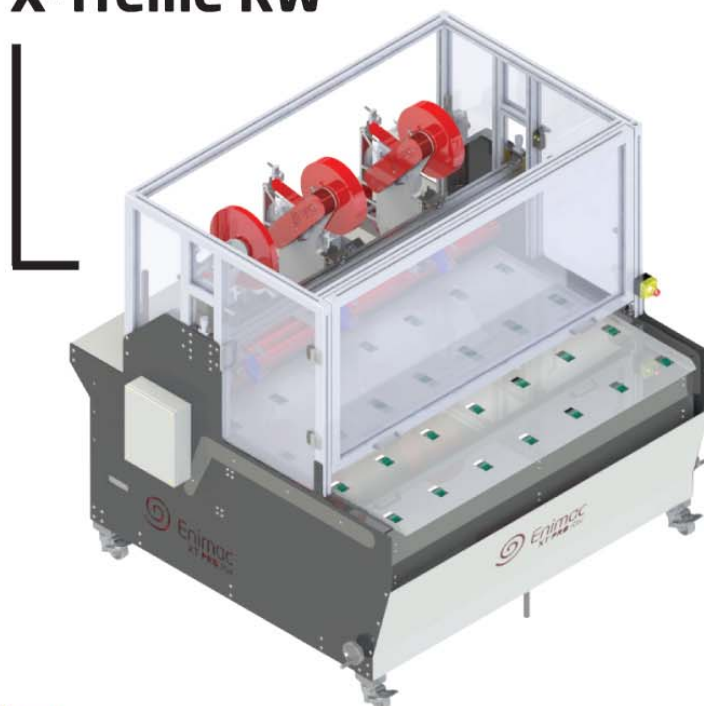


Not Just Tape
Not Just Machines
Tape Application Solutions



**X-Treme Light
+ Feeder**

X-Treme RW



BIEMME GROUP

BIEMME ADESIVI
biemmeadesivi.it

 **Enimac**
enimac.it

 **Tapes Store**
tapes-store.com

Flexo printed flexible packaging

Flexo adds lamination to its flexible packaging operations with a Bobst SX 550 LAMINATOR

Flexo srl is an Italian flexible packaging printing company that has grown remarkably fast since it was established in 2006. So much so that in 2020 the company decided to expand its activities by setting up a brand-new in-house lamination department to complement their flexo printing operations, investing in a solventless Bobst SX 550 LAMINATOR. A brave move under the current times which made the selection of machine that would best serve their purpose even more important given that in-house production of laminated flexible packaging was an uncharted territory.

Dante Cantinotti, the company founder commented "We looked for a partner with an all-round experience in laminating in terms of both equipment and process that we felt we could rely upon while undergoing a change that would extend our production capacity and more importantly reduce our response time to our clients".

A family-owned concern, Flexo srl, is located in Biella, in northwestern Italy, and specializes in the production of flexo printed flexible packaging serving primarily the food market segments.

Marco Cantinotti, Production Manager and owner of Flexo srl, has been heading this expansion project and is very appreciative of the experience with the NOVA SX 550 since the laminator was commissioned in July 2020.

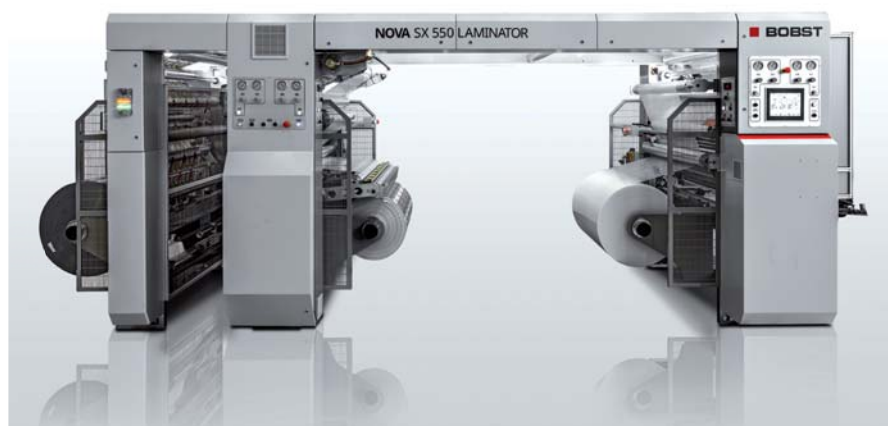
"The experience has been very positive on two levels: the support provided by BOBST as we began this new journey and the capabilities of the machine itself" he commented "Up and running in just one week, it is a true plug and play solution which made everything not only extremely simple but of course it allowed us to be functional and producing laminates in a very short space of time. And the quality of the solventless laminated duplex structures is excellent".

"Lamination equipment was new to us and we were concerned about the "teething phase" on the part of our operators. However, they pick-it up very quickly" he continued.

The NOVA SX 550 design is user-friendly and the fully integrated HMI intuitive and easy to use to set the machine up, and to display, store and recall all job recipes. The laminator also features other automations, like the onboard washing, that facilitate and speed up the operator's job. All machine areas easy to access to make daily operation and maintenance activities simple.

"The NOVA SX 550 has marked the opening of a new chapter in our company history. Six months into production we can say that the premises are all there to enable us to confidently look forward to growing further and being able to further invest", concluded Marco Cantinotti. ■

www.bobst.com



F&C
Flexogravure & Converting
magazine

1987 - 2017

30 anni al servizio

del nostro settore

LA RIVISTA



PIÙ...

- ▶ Che esce tutti i mesi, ed ha una periodicità più intensa, rispetto ad altre pubblicazioni che escono ogni due mesi
- ▶ La rivista che dà le vostre notizie con più immediatezza
- ▶ La rivista che dispone di migliaia di indirizzi e-mail degli operatori del settore flexogravure e converting, per l'invio di newsletter
- ▶ La pubblicazione che, oltre ad essere inviata per posta, vede giornalmente aumentare le aziende che si abbonano on-line
- ▶ F & C Magazine (Flexogravure e Converting) è redatta in inglese e italiano e viene spedita in 48 nazioni

Un'immagine vale più di mille parole

Visual PressSupport
supporta la comunicazione
per la manutenzione remota



www.koenig-bauer.com

Tra i servizi assistenza su base dati proposti da Koenig & Bauer per le macchine offset a foglio, ultimamente c'è anche il Visual PressSupport. Nella manutenzione remota, questo tool permette di trasmettere direttamente al tecnico della Hotline, oltre all'audio, anche video dal vivo da un terminale mobile. Con il Visual PressSupport, utilizzatori e tecnici della Hotline dispongono di uno strumento moderno che semplifica enormemente la comunicazione a entrambi. Il tecnico della Hotline, infatti, può vedere quello che vede anche lo stampatore o il tecnico del servizio assistenza e farsi mostrare i processi in immagini in movimento per ottenere una panoramica completa della problematica riscontrata sulla macchina. Rispetto ad una normale

telefonata, questo agevola la comunicazione, consente di evitare lunghe descrizioni e riduce il pericolo di malintesi.

Comunicazione con plusvalore

Ma il Visual PressSupport sa fare ancora di più: sulle immagini live generate, sia il tecnico in loco, sia il tecnico della Hotline possono contrassegnare i punti che interessano. Queste marcature permettono di eseguire controlli funzionali o impostazioni sul componente giusto o di riprendere ancora una volta separatamente un primo piano dello stato attuale. In questo modo è possibile identificare con maggiore precisione le anomalie di funzionamento e trasmettere le indicazioni di assistenza per il controllo e la regolazione. Lo stampatore o il tecnico alla macchina,

inoltre, possono condividere con la Hotline anche le foto dell'album del proprio terminale mobile, che possono mostrare, ad esempio, un determinato comportamento della macchina che si verifica solo sporadicamente e, quindi, non può essere ripreso dal vivo. La sicurezza è garantita: il tecnico della Hotline vede esclusivamente i media condivisi ma nessun altro contenuto della galleria. Inoltre, può trasmettere informazioni utili, come disegni o schemi elettrici, al terminale dello stampatore o del tecnico che lavora alla macchina.

Possibilità di uso ampliate

Questa varietà di funzioni assicura un più ampio spettro di applicazione del Visual PressSupport. Se, con la classica manutenzione remota, è possibile accedere solo a software, elettrotecnica e controllo, il Visual PressSupport consente di ampliare le funzionalità della manutenzione remota



con ausili importanti in termini di tecnica dei processi e meccanica. Inoltre, il Visual PressSupport può essere utilizzato anche su macchine che non dispongono di una connessione per la manutenzione remota. La quota di successo delle classiche manutenzioni remote precedenti è dell'80 %. Si prevede che, con il Visual PressSupport, continui a salire. Ciò significa che l'entità del servizio previsto da un contratto di manutenzione remota aumenta e si allarga il gruppo target interessato. Inoltre, si verificano meno perdite di informazioni, la

comunicazione diventa più veloce e si abbattano le eventuali barriere linguistiche, perché una foto dice più di mille parole.

Requisiti per il servizio Visual PressSupport

- Dispositivo terminale Android o iOS
- Una connessione Internet veloce via WIFI o dati mobili
- Si raccomanda inoltre di utilizzare le cuffie con microfono e di preinstallare l'applicazione "Visual Support". ■



FREE copies of Flexo Gravure & Converting

Our address is: F&C Magazine - Via Conte Rosso, 1 - 20134 Milano (Italy)
E-mail: rfeditore@libero.it

☐ I would like to receive (continue receiving) this magazine Yes () No ()
What is the primary converted product or package type manufactured by your firm?
(Check Only One):

☐ Flexible Packaging ☐ Unprinted Rolls, or Sheet: of Paper, Paperboard, Film or Foil Coated, Laminated, etc.
☐ Tapes / Labels / Tag ☐ Paperboard Packaging: Folding Cartons, Corrugated Containers, Sanitary Food Container, Setup Paperboards, Boxes & Pressed & Moulded Pulp Goods

☐ Types of converting processes as this location: (Check all that apply)
☐ Flexographic Printing ☐ Rotogravure Printing ☐ Offset Printing ☐ Coating/Laminating ☐ Slitting/Sheeting ☐ Forming/Gluing
☐ Film Extruding

Name
Company
Address
Zip City State

Riservato esclusivamente agli operatori esteri
Reserved exclusively for foreign operators

A picture paints a thousand words

Visual PressSupport supports communication for remote maintenance

Visual PressSupport has recently become one of our new data-based services offered by Koenig & Bauer for sheetfed presses. In addition to audio transmission, it enables live videos to be transmitted directly from a mobile device to the hotline technician during remote maintenance.

Visual PressSupport is a cutting-edge tool that makes communication much easier for both users and hotline technicians. The hotline technician sees what the press operator or service technician sees on the press. They can be shown processes and procedures live via video and thus gain a quick and comprehensive overview of the situation at the press. This facilitates communication, saves the need for extensive explanations and reduces the risk of misunderstandings compared to a conventional telephone call.

Communication with added value

But Visual PressSupport can do even more: both the technician on site and the hotline technician can apply markings to the still images generated live. These markers help to carry out function checks or settings on the correct part or to record the current status separately close-up. In this way, it can help to limit malfunctions or be used to transfer operating and setting aids.

In addition, the operator or technician at the press can share images from the album on his mobile device with the hotline. These can show certain press behaviour that only occurs sporadically and therefore cannot be picked up on live.

Data security is guaranteed at the same time: The hotline technician can only see the media that has been shared and no other content.

Extended scope of application

This variety of functions ensures a broader field of application for Visual PressSupport. Whereas software, electrical engineering components and press operation can be accessed during classic remote maintenance, Visual PressSupport offers the possibility of extending the sphere of remote maintenance to include assistance in the areas of process engineering and mechanics. Visual PressSupport can also be used on presses that do not have a remote maintenance connection. The success rate of classic remote maintenance methods used to date is 80 percent. It is expected to grow even further with Visual PressSupport. This means that the scope of services within the remote maintenance contract is increasing and the target group addressed with such contracts is growing. Less information is lost, communication is accelerated and possible language barriers eradicated. Especially as a picture says more than a thousand words.

Requirements for the service Visual PressSupport

- Android or iOS device can be used
- Fast internet connection via WIFI or mobile data
- We recommend to use a wired headset and to pre-install the "Visual Support" app. ■

www.koenig-bauer.com

Transferring documents (in this case an excerpt from a maintenance manual)





Sleeve Master HD

Ottimizzare l'applicazione di cliché e biadesivo per minimizzare i fermi macchina e massimizzare qualità di stampa e ripetibilità

Optimise your tape & plate application to reap on press rewards in up time and improvements in print quality and repeatability.

DM Flexo plate demounter

Smontaggio cliché e applicazione biadesivo in un dispositivo, creato per aumentare la produttività del reparto pre-stampa.

Plate demounting and tape application in one device, designed to enhance the productivity of the flexo pre-press department.



CONTROLLO TOTALE DEL MONTAGGIO CLICHÉ

TOTAL WORK FLOW CONTROL IN FLEXO PLATE MOUNTING

www.rotocamis.it

CAMIS S.r.l. - Via Guido Rossa, 9 - 20037 Paderno Dugnano (MI) Italy
Tel. +39 02.9982188 - info@camissrl.com



Metodi di produzione rispettosi dell'ambiente

AMB incrementa la produzione sostenibile con la prima macchina da stampa flessografica Bobst a base acqua per soddisfare le crescenti esigenze



Da sinistra a destra: Alessandro Marino, Direttore Tecnico, AMB, e Alberto Vaglio Laurin, Business Director Italia, Bobst Italia davanti alla macchina flessografica EXPERT CI nello stabilimento AMB a San Daniele del Friuli (UD)

www.bobst.com

F&C
magazine

Con cinque siti in Europa, AMB è uno dei principali attori nel settore degli imballaggi rigidi e flessibili. L'azienda ha recentemente investito in una mac-

china flexo Bobst EXPERT CI per espandere le sue capacità di stampa flessografica in base acqua con una mossa che riafferma il forte impegno di AMB per metodi di produzione rispettosi dell'ambiente.

AMB è un'azienda a conduzione familiare, fondata oltre 50 anni fa nel nord-est dell'Italia, ed è stato il primo produttore di imballaggi in plastica a creare uno stabilimento di trasformazione completamente 'base acqua' in Europa. Sulla base della loro vasta conoscenza ed esperienza di questa tecnologia, il CEO Bruno Marin ed il Direttore tecnico Alessandro Marino hanno ora scelto di collaborare con Bobst ed installare una macchina da stampa flessografica EXPERT CI ai vertici della categoria.

Sebbene questa sia la prima macchina da stampa Bobst per AMB, l'azienda conosce già l'alta qualità della tecnologia Bobst, avendo investito in un'accoppiatrice MASTER D 1000 per accoppiamento con adesivo a base acqua nel 2016.

"In qualità di pionieri nella stampa e accoppiamento a base acqua, abbiamo sempre investito nella tecnologia che ci consentirà di rimanere in prima linea nello sviluppo e di mantenere la nostra

promessa di una produzione veramente sostenibile ai nostri clienti – ha affermato Bruno Marin –. La flessografica Bobst EXPERT CI è una ‘prima della classe’ e soddisfa perfettamente le nostre esigenze. Inoltre, vediamo Bobst come un’azienda strettamente allineata alla nostra strategia di sostenibilità”.

La nuova macchina da stampa è destinata ad aumentare la produzione stampata del 150% e si aggiunge ad un’altra macchina da stampa flessografica a otto colori presso lo stabilimento dell’azienda a San Daniele del Friuli, vicino a Udine.

A 600 m/min., non solo EXPERT è la macchina da stampa flessografica a tamburo centrale (CI) a base d’acqua più veloce al mondo, ma è anche dotata di una serie di caratteristiche innovative che aiuteranno AMB a massimizzare la costanza del processo, fornire una qualità eccezionale e rispondere a richieste di tempi di consegna più brevi.

Crescita sostenibile per un leader europeo

Fondata da Clotilde Manfrin-Polano e Renata Polano Marin nel 1969 e tuttora appartenente alla famiglia Marin, AMB nasce come azienda produttrice di sacchi in LDPE.

Negli anni ’80, è passata all’estrusione di film in bolla ed è oggi un’azienda di rinomata esperienza con la capacità tecnica di produrre film coestrusi o laminati personalizzati fino a nove strati.

La stampa flessografica è stata introdotta nel 1997 quando è stata installata la prima rotativa a tamburo centrale.

Negli ultimi anni, AMB ha ampliato notevolmente la sua presenza in Europa; prima con l’aggiunta di una seconda sede italiana ad Amaro (UD), poi nel 2019 con l’acquisizione di TDX (Europe) Limited, leader nel mercato britannico per la progettazione, prototipazione, attrezzature e fornitura di film per imballaggi termoformati. Questa operazione è stata seguita rapidamente da un altro investimento, questa volta in Germania, dove PTS Verpackungen è entrata a far parte del gruppo, che comprende anche una rete di magazzini di distribuzione internazionale. In to-

tale, AMB oggi ha 435 dipendenti e fattura con le proprie attività oltre € 160 milioni all’anno.

Il sig. Marin ha affermato: “Offriamo ai clienti locali un servizio completo, con progettazione e produzione di imballaggi, utensili e fornitura di materiali, oltre ad una guida fondamentale per i clienti, il tutto assicurato da AMB come fornitore paneuropeo”.

Ha aggiunto: “Stiamo costruendo questa rete sull’innovazione e l’etica sostenibile, ed abbiamo scelto i nostri partner con attenzione per assicurarci di avere un comune obiettivo in mente”.

Lavorando in sinergia con i propri clienti, AMB può riprogettare gli imballaggi per ridurre l’impatto ambientale riducendo lo spessore dei film ed aiutando a risolvere le eventuali sfide che nascono dall’esigenza di sostenibilità nella produzione di imballaggi. Quando lo specialista alimentare italiano Beretta Group aveva bisogno di soddisfare le nuove richieste legislative, il team AMB ha ridotto del 20% il peso della confezione del prodotto, il che si è tradotto in un notevole risparmio sui costi, pari a € 360.000 all’anno.

L’impegno dell’azienda verso la sostenibilità include anche il riciclo di oltre 13 milioni di bottiglie in PET ogni giorno e lo sviluppo di alternative riciclabili innovative che sostituiscano il polistirolo e il PVC nelle applicazioni di imballaggio alimentare, nonché la ricerca su materiali a base biologica e carta termoformabile.

Massimizzare la produttività con la stampa a base d’acqua

La piattaforma di stampa Bobst EXPERT CI segna un significativo passo avanti nella produzione per AMB aumentando la capacità di stampa a 28 milioni di metri all’anno. Stampando in otto colori su una larghezza nastro di 1300 mm, la rotativa è stata interamente ottimizzata per ridurre il consumo di energia e ridurre al minimo lo spreco di film, materiali di consumo e tempo attraverso una maggiore automazione di tutti i processi.

L’esclusivo sistema di essiccazione include la tecnologia di asciugamento inter-color

Full Surface Matrix (FSM), che offre una maggiore efficienza ed un registro migliore, per soddisfare i requisiti degli inchiostri a base d’acqua. Centinaia di piccoli getti soffiano aria attraverso l’intero supporto stampato utilizzando temperature più basse per risparmiare energia ed impedire l’allungamento del supporto. Ciò è completato dall’essiccatore a ponte a doppia tecnologia ad alta efficienza che utilizza una combinazione di getti d’aria flottanti e a getto.

L’inchiostro a base d’acqua viene distribuito dal sistema di inchiostrazione racla a camera smartFLO. Ciò garantisce la dosatura e la temperatura costanti degli inchiostri per un risultato prevedibile, stabile e controllato.

I gruppi stampa sono dotati della tecnologia dei cuscinetti triLOCK di Bobst per un posizionamento più rapido e preciso dei rulli stampa e degli anilox, mentre il sistema smartGPS offre l’impostazione del registro e delle pressioni fuori macchina per cambi più rapidi e minimi scarti di avvio.

Alessandro Marin ha dichiarato: “C’erano così tanti aspetti della piattaforma EXPERT CI che insieme si sono presentati come la proposta più convincente tra quanto stavamo valutando nel mercato. Come AMB, Bobst è un innovatore e abbiamo una forte fiducia nella loro tecnologia. Il posizionamento del nostro marchio si basa sull’essere diversi ‘Designed to be different’ e non c’è dubbio che questo investimento sarà fondamentale per la nostra crescita e il successo futuro”.

“I metodi di produzione ‘green’ di AMB corrispondono alla visione di Bobst per il futuro della produzione di imballaggi, che è costruita su quattro pilastri chiave quali connettività, digitalizzazione, automazione e sostenibilità – ha affermato Alberto Vaglio Laurin, Business Director Italia –. Ci sono pochissime aziende sul mercato con un così alto livello di esperienza nella stampa flessografica a base d’acqua e siamo lieti di supportare AMB con il nostro know-how e la nostra tecnologia”.

Environmentally friendly production methods

AMB increases sustainable production with first Bobst water-based flexo press to meet growing demand

www.bobst.com

Encompassing five sites across Europe, AMB is a major player in the rigid and flexible packaging sector. The company has recently invested in a Bobst EXPERT CI press to expand its water-based flexo printing capabilities in a move that reaffirms AMB's strong commitment to environmentally friendly production methods.

AMB is a family-owned company, established over 50 years ago in north-east Italy, and it was the first packaging manufacturer to set up a fully water-based converting facility in Europe. Based on their extensive knowledge and experience of this technology, CEO Bruno Marin and Technical Director Alessandro Marin have now chosen to partner with Bobst and install a best-in-class EXPERT CI flexo press. While this is the first Bobst printing press for AMB, the company is already familiar with the high quality of Bobst's technology, having invested a MASTER D 1000 LAMINATOR for water-based adhesive lamination in 2016.

"As a pioneer in water-based printing and lamination, we have always invested in technology that will enable us to remain at the forefront of development and deliver our promise of truly sustainable production to our customers – said Bruno Marin –. The Bobst EXPERT CI press is first class and it perfectly matches our requirements. Furthermore, we see Bobst as a company that is closely aligned with our sustainability strategy."

The new press is poised to increase printed output by 150% and joins another eight-color flexo press at the company's facility in San Daniele del Friuli, near Udine. At 600 m/min, not only is the EXPERT the fastest water-based film printing central impression (CI) flexo press in the world, it also comes with a host of innovative features that will help AMB maximize process consistency, deliver exceptional quality and respond to demands for shorter lead times.

Sustainable growth for European leader

Founded by Clotilde Manfrin-Polano and Renata Polano Marin in 1969 and still owned by the Marin family, AMB started out as a producer of LDPE bags. In the 1980s, the company moved into blown film extrusion, and it is today a renowned expert with the technical capability to produce customised coextruded or laminated films in up to nine layers. Flexo printing was introduced in 1997 when the first CI press was installed.

Over the past few years, AMB has expanded its reach in Europe considerably; first with the addition of a second Italian site in Amaro (UD), then in 2019 with the acquisition of TDX (Europe) Limited, a leader in the UK market for the design, prototyping, tooling and film supply for thermoformed packaging. This was followed quickly by another investment, this time in Germany where PTS Verpackungen joined the group, which also includes a network of international distribu-

tion warehouses. In total, AMB today has 435 employees and a combined businesses turnover in excess of €160 million.

Mr Marin said, “We offer local customers an all-in-one service, with packaging design and production, tooling and material supply, plus vital customer guidance, all covered by AMB as a pan-European supplier.”

He added, “We are building this network on innovation and sustainable ethos, and we chose our partners carefully to ensure that we have a common goal in mind.”

Working in synergy with its customers, AMB can redesign packaging to reduce the environmental footprint by downgauging films and help solve any sustainability challenges within packaging production. When Italian food specialist Beretta Group needed to meet new legislative demands, the AMB team reduced its product packaging weight by 20%, which translated to an impressive cost saving of €360,000 per year.

The company's many other sustainability efforts include the recycling of more 13 million PET bottles every day and developing innovative recyclable packaging alternatives to polystyrene and PVC for food packaging

applications, as well as exploring biobased materials and thermoforming paper.

Maximising productivity with water-based printing

The Bobst EXPERT CI press platform marks a significant step up in production for AMB by increasing print capacity to 28 million meters annually. Printing in eight colors in a web width of 1300 mm, the press has been fully optimised to reduce energy use and minimise waste of substrate, consumables and time through increased automation of all processes. The unique drying system includes the Full Surface Matrix (FSM) inter-color drying technology, which offers higher efficiency and enhanced register, to more than match the requirements of water-based inks. Hundreds of small jets blow air across the entire substrate using lower temperatures to save on energy and prevent the substrate from stretching. This is complemented by the high-efficiency, dual-technology bridge dryer that uses a combination of floating and impingement type air jets.

The water-based ink is distributed by the smartFLO inking system and chambered doctor blade. This ensures the consistent metering and temperature of the inks for a predictable, stable and controlled result. The

print decks are fitted with Bobst's triLOCK bearing technology for faster operation and precise positioning of the print and anilox rollers, while the offline smartGPS system offers automatic registration and impression setting for faster changeovers and minimum start up waste.

Alessandro Marin said, “There were so many aspects of the EXPERT CI platform that together presented the most convincing proposition for us when we were evaluating the market. Like AMB, Bobst is an innovator and we have strong faith in their technology. AMB is ‘designed to be different’ and there is no doubt that this investment will be central to our growth and future success.”

“The green manufacturing methods of AMB match Bobst's vision for the future of packaging production, which is built of the four key pillars of connectivity, digitalization, automation and sustainability – said Alberto Vaglio Laurin, Business Director Italia –. There are very few companies in the market with such a high level of expertise in water-based flexo printing and we are delighted to be supporting AMB with our know-how and technology.” ■

F&C
Flexogravure & Converting

Stampare e F&C Magazine:
DUE RIVISTE CHE COPRONO L'INTERO SETTORE
DELLA STAMPA E DEL CONVERTING

Stampare Magazine
STAMPARE

www.fcmmagazine.it
www.stampare-magazine.it

FINAT Label Competition 2020: i vincitori

La cerimonia di premiazione di FINAT ha proclamato i vincitori del concorso



www.finat.com

F&C
magazine

La Cerimonia di premiazione del concorso FINAT Label 2020, per la prima volta in assoluto trasmessa in diretta giovedì 26 novembre dalla sede della FINAT a

L'Aia, ha proclamato i vincitori 2020. Perché 'gettare via la rete'? Perché il premio "Best in Show" e il vincitore del Gruppo Non-Adesivi si è distinto per l'effetto tattile di una rete da pesca che è stato



realizzato applicando una vernice tattile trasparente sull'immagine stampata della rete, dando una eccezionale sensazione di realismo. Presentata da IPE Industria Gráfica SLU, Spagna, ha dimostrato quanto sia importante una registrazione molto accurata per la qualità finale dell'etichetta. La stampa flessografica di alta qualità sia dei pesci che della rete ha fatto sì che il disegno si distinguesse tra tutti i vincitori del gruppo. La rete da pesca tattile permette ai clienti di provare la sensazione della rete

mentre si gusta il vino bianco. Il faro blu aggiunge ulteriore interesse e funge anche da dispositivo automatico di orientamento della bottiglia nel processo di produzione.

Quest'anno, FINAT ha ricevuto 264 candidature da 44 aziende in rappresentanza di 23 paesi. Oltre ai 39 vincitori della categoria e del gruppo, sono stati distribuiti 93 certificati Highly Commended. Il primo paese per le iscrizioni è stato la Francia con 52 iscrizioni, la Turchia si è classificata al secondo posto con 35 e gli Stati Uniti con 26. Il numero di iscrizioni per ogni classe è stato nuovamente guidato da Vini (59), Bevande alcoliche (29), Cosmetici (27) e Insieme di etichette (21), seguiti a ruota dalle etichette autopromozionali. Il numero di iscrizioni nel Gruppo Marketing che comprendeva la tecnologia digitale è stato leggermente inferiore (42%).

Vincitori del Gruppo

I premi del gruppo sono organizzati come di consueto nei seguenti cinque gruppi principali che comprendono il Marketing/Utilizzi finali, Processi di stampa, Applicazioni non adesive, Innovazione e Stampa elettronica e Stampa digitale.

Il vincitore del gruppo Marketing/Usi è stato Gemark S.A., Spagna, per 1580 Cap Andritxol Cabernet Sauvignon. Un bel l'esempio della combinazione della stampa digitale a quattro colori con una vernice serigrafica che conferisce un effetto gof-

frato all'etichetta. L'uso di una carta ruvida con texture ruvida aggiunta alla profondità dell'etichetta e l'illustrazione di un edificio storico hanno dato all'etichetta una sensazione di longevità.

Il vincitore nel Gruppo Processi di Stampa è stato Çiftsan Label and Packaging Company, Turchia, per Doxa Life Men Shampoo. Molto da fare in questa etichetta a cinque colori. La laminazione nero opaco contrastava bene con il marchio con l'ologramma a caldo in lamina d'argento. Una parziale laccatura a schermo ha dato un bell'effetto tattile nella metà inferiore dell'etichetta. Ben stampato con diverse tecniche stipate in un'unica etichetta.

Il vincitore dell'Innovation Group è stato Kimoha Entrepreneurs FZCO, Emirati Arabi Uniti per l'etichetta d'esame. Un concetto nuovo ma semplice, concepito per essere utilizzato in condizioni d'esame in cui l'identità del candidato è nascosta all'esaminatore di valutazione. Il denso strato nero impedisce di rivelare l'identità del candidato fino al completamento della valutazione finale. Stampata in flessografia a tre colori, questa etichetta ha un'applicazione di sicurezza molto pratica.

Il vincitore nel Gruppo di stampa digitale è stato Etiketten CARINI GmbH, Austria per Amstutz Apfel Edelbrand. Un'etichetta ingannevolmente semplice e di grande impatto visivo. Stampata con la tecnologia digitale in quattro colori con pellicola a caldo scolpita sulla mela e vernice sulla scritta ha dato un effetto goffrato che ha aumentato l'attrattiva dell'etichetta. L'uso di un substrato di carta testurizzata ha dato maggiore profondità allo sfondo dell'etichetta.

Quest'anno il premio dei giudici per il merito tecnico è stato assegnato alla Multi-Color Corporation Bingen, Germania, per Kyburg Riesling Trocken. La ragione per cui questo ha attirato l'attenzione del giudice è il fatto che nella sua produzione non è stato utilizzato alcun inchiostro, ma solo la laminazione a caldo e la goffratura. L'etichetta è stata realizzata in tre fasi, l'illustrazione è stata svasata in oro con effetti di nanostruttura, la pellicola nera è stata utilizzata con la goffratura a prisma per il castello e le scritte, e una pellicola trasparente è stata utilizzata per la goffratura dello scudo e del sole. Davvero impressionante. ■



FINAT Label Competition 2020: the winners

The 2020 FINAT Label Awards Ceremony revealed the winners of the competition



www.finat.com

The 2020 FINAT Label Awards Ceremony, for the first time ever, broadcasted live on Thursday, 26 November, from the FINAT premises in The Hague, revealed the winners of the 2020 FINAT Label Competition.

Why 'casting out the net' heading? Because The Best in Show award and the winner of the Non-Adhesive Group was outstanding in that it included the tactile effect of a fishing net which was produced by applying a clear tactile varnish over the printed image of the

net giving a feeling of realism to this sleeve. The entry submitted by IPE Industria Gráfica SLU, Spain showed just how important very accurate registration is to the finished quality of the label. High quality flexo printing of both the fishes and the net made the design stand out amongst all the group winners. The tactile fishing net allows customers to experience the feel of the net whilst enjoying the white wine. The blue lighthouse adds further interest and also acts as an automatic bottle orientation device in the production process.

This year, FINAT received 264 entries from 44 companies representing 23 countries. In addition to the 39 Category and Group winners, 93 Highly Commended certificates were distributed. The top country for entries was France with 52 entries, Turkey was in second place with 35 and the USA with 26. The number of entries in each class was again led by Wines (59), Alcoholic Drinks (29), Cosmetics (27) and Sets of labels (21) closely followed by Self-Promotional labels. The number of entries in the Marketing Group which included digital technology was slightly lower (42%).

Group winners

The group awards are organised as usual into the following five main groups which includes Marketing/ End-uses, Printing Processes, Non-Adhesive Applications, Innovation and Electronic Printing and Digital Printing. The winner in the Marketing/End-Uses Group was Gemark S.A., Spain for 1580 Cap Andritxol Cabernet Sauvignon. A fine exam-

ple of the combination of four colour digital printing with a silk screen varnish giving an embossed effect to the label. The use of a rough textured paper added to the depth of the label and an illustration of a historical building gave the label a feeling of longevity. The winner in the Printing Processes Group was Giftsan Label and Packaging Company, Turkey for Doxa Life Men Shampoo. A lot going on in this five colour label. Matt black lamination contrasted nicely with the silver hot foil hologram branding. A partial screen lacquer gave a nice tactile effect in the lower half of the label. Well printed with several techniques crammed into one label.

The Winner in the Innovation Group was Kimoha Entrepreneurs FZCO, United Arab Emirates for Examination Label. A novel but simple concept designed to be used under examination conditions where the identity of the candidate is hidden from the marking examiner. The dense black layer prevents revealing the identity of the candidate until the final marking is completed. Printed

using flexography in three colours this label has a very practical security application.

The winner in the Digital Printing Group was Etiketten CARINI GmbH, Austria for Amstutz Apfel Edelbrand. A deceptively simple label with high visual impact. Printed using digital technology in four colours with sculpted hot foil on the apple and varnish on the lettering gave an embossed effect which added to the attractiveness of the label. The use of a textured paper substrate gave added depth to the background of the label.

This year, the Judges Award for technical merit was given to Multi-Color Corporation Bingen, Germany for Kyburg Riesling Trocken. The reason this attracted the judge's attention is the fact that no ink was used in its production, only hot foiling and embossing. The label is made in three steps, the illustration was foiled in gold with nanostructure effects, black foil is used with prism embossing for the castle and lettering, and a transparent foil is used to emboss the shield and sun. Impressive indeed. ■

SISTEMI ELETTROSTATICI



TRATTAMENTO CORONA E PLASMA



LAME AUTOAFFILANTI PER LA STAMPA



Daetwyler
SwissTec

LA SCELTA VINCENTE PER FARE CENTRO



neografa

30 anni di tecnologia d'avanguardia
per l'industria della stampa e del converting

NEOGRAFA Italia S.r.l.
via IV Novembre, 15
22070 Bulgarograsso (CO)
Tel. +39 031 891 480
Fax +39 031 930 676
info@neografaitalia.com

www.neografa.com

Premiata la tecnologia Print Color Wizard

Esko nominato vincitore
del prestigioso premio
francese per l'innovazione
del packaging 2020



www.innovation.esko.com

F&C
magazine

Fornitore globale di soluzioni integrate hardware e software per i settori della stampa e del packaging, Esko è stato nominato vincitore nella categoria Stampa digitale e tecnologie per l'innovazione del packaging 2020, organizzati in Francia dalla società G.I.S.I., per il suo software Print Control Wizard.

La soluzione multipremiata, Print Control Wizard, è stata sviluppata in risposta alle richieste del settore per semplificare l'implementazione delle schermate e delle curve di dot gain nel processo di reprografia flessografica. Per ottenere il premio, Esko ha dimostrato come la sua tecnologia innovativa soddisfi gli obiettivi iniziali, creando maggiore facilità e coerenza per i clienti.

“Abbiamo originariamente progettato Print Control Wizard per avere un impatto positivo su un’ampia gamma di processi reprografici. Offre al settore un approccio semplificato e standardizzato alla creazione di retini e curve e produce un nuovo algoritmo di retinatura che tiene conto di un’ampia gamma di variabili di stampa e lastre flessografiche. Dal lancio iniziale della soluzione nel 2019, abbiamo presentato la generazione 20.0 per sostenere al meglio gli utenti Esko nei settori della stampa e del packaging”, ha dichiarato Robert Bruce, RIP & Screening Product Manager di Esko.

Print Control Wizard 20.0 incorpora una serie di funzioni di guida all’efficienza, come un layout migliorato del grafico di prova, un’interfaccia e una reportistica migliorate e Platemaking Wizard – una posizione di archiviazione centrale per l’impostazione del CDI di Esko. La soluzione è disponibile come parte del portafoglio software integrato dell’azienda, Esko Software 20. Esko continua a sviluppare la sua suite di soluzioni software più vendute per i clienti della catena del valore del packaging.

Bruce continua: “Siamo lieti che la nostra soluzione innovativa sia stata rico-

nosciuta da un programma di premiazione francese così apprezzato, a sostegno dell’impegno profuso nel fornire miglioramenti operativi a un valore eccezionale per i nostri clienti. Vorrei estendere i miei ringraziamenti a tutte le persone coinvolte”.

Il premio per l’innovazione del packaging è organizzato in Francia dal Groupe Industrie Services Info (“GSI”) e mette in evidenza le migliori innovazioni del settore del packaging dell’anno. I premi di quest’anno sono stati consegnati con una cerimonia digitale. ■



Digitize. Automate. Connect.

La trasformazione digitale è a portata di mano con WebCenter di Esko, la soluzione gestionale più evoluta per gli imballaggi, dedicata a marchi e fornitori.

Per saperne di più su WebCenter di Esko, visitare innovation.esko.com.

Print Control Wizard technology awarded

Esko is winner of the prestigious French packaging innovation awards 2020

www.innovation.esko.com

Global supplier of integrated hardware and software solutions for the print and packaging sectors, Esko, has been crowned the winner in the Digital Print and Technologies category of the packaging innovation awards 2020, organized in France by the company G.I.S.I. for its Print Control Wizard software. Multi-award-winning solution, Print Control Wizard, was developed in response to industry demands to simplify the implementation of screens and dot gain curves in the flexo reprographics process. To secure the award, Esko demonstrated how its innovative technology met initial objectives, creating greater ease and consistency for customers.

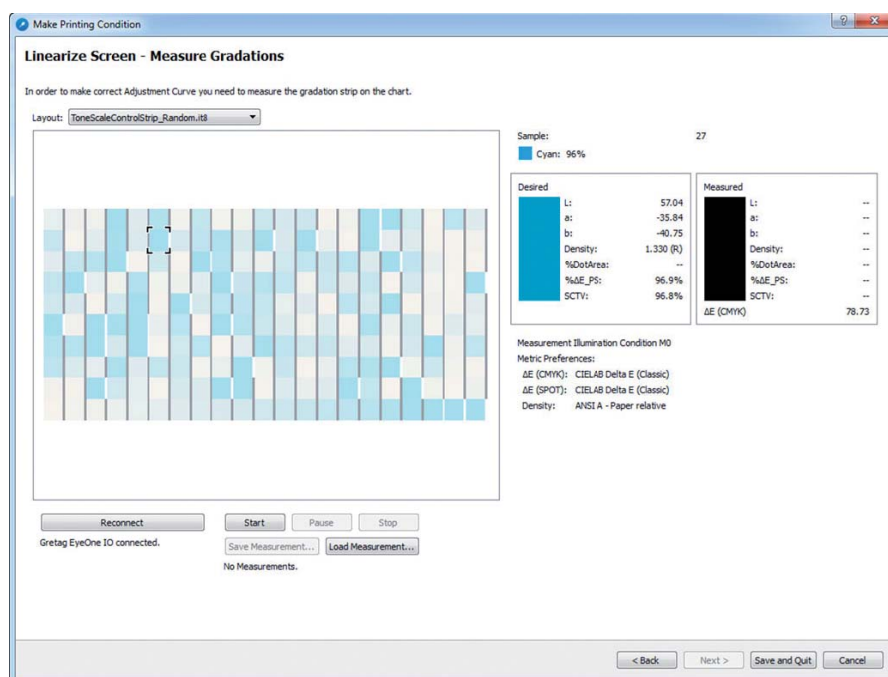
"We originally designed Print Control Wizard to have a positive impact on a broad range of reprographics processes. It offers the sector a simplified, standardized approach to screen and curve creation and outputs a new screening algorithm taking into account a wide range of flexo plate and print variables. Since the solution's initial launch in 2019, we've unveiled generation 20.0 to drive continuous improvement for Esko customers across the print and packaging sectors," said Robert Bruce, RIP & Screening Product Manager at Esko.

Print Control Wizard 20.0 incorporates a wealth of efficiency-driving features, such as an improved test chart layout, enhanced interface and reporting and Platemaking Wizard – a central storage location for Esko CDI setup. The solution is available as part of the company's integrated software portfolio, Esko Software 20.

Esko continues to develop its best-selling suite of software solutions for customers in the packaging value chain.

Bruce continues: "We're delighted that our innovative solution has been recognized by such a highly regarded French awards program, underpinning the effort that goes into delivering operational improvements at outstanding value for our customers. I'd like to extend my thanks to all involved."

The packaging innovation awards is organized in France by Groupe Industrie Services Info ("GISI") and highlights the industry's best packaging innovations of the year. This year's awards were presented in a digital ceremony.



I MIEI[®] GIOIELLI

ESPOSITORI & DISPLAY

PRODUZIONE E DISTRIBUZIONE ESPOSITORI



EURMOMA srl ROMA: Tel. +39 06 7230087 - ✉ info@eurmoma.it - www.eurmoma.it
SEDE e UFFICI LOMBARDIA: Via Isonzo, 6/b Turate (COMO) - Sironi Maurizio +39 349 8272000

Andare **oltre** la **conformità** di base

Markem-Imaje vince
il premio per la sua
campagna sulla sicurezza
e la sostenibilità
dell'inchiostro

www.markem-imaje.com

La campagna che ha convinto con successo le aziende di tutte le dimensioni a riconsiderare l'impatto della scelta dell'inchiostro sulla sicurezza, la sostenibilità, la conformità e la reputazione del marchio vince l'European Excellence Award nella categoria Chemicals & Industrials.

Gli inchiostri utilizzati per codificare i prodotti possono essere pericolosi per i lavoratori della fabbrica, gli utenti finali e l'ambiente, opzioni particolarmente economiche. Per impedire l'utilizzo di inchiostri "raider" di terze parti a basso costo nei codificatori Markem-Imaje e per garantire che le aziende comprendano i vantaggi dell'utilizzo degli inchiostri dell'azienda, Markem-Imaje ha sviluppato la campagna "Marking the new generation". Essa ha dimostrato che ciò che in passato era considerato accettabile e sicuro, oggi è impensabile, incoraggiando i produttori a cambiare il loro comportamento.

La campagna mirava ad aumentare la consapevolezza delle credenziali di sicurezza e sostenibilità degli inchiostri Markem-Imaje con l'obiettivo di fermare le vendite perse a causa degli inchiostri "raider". Mentre sono stati inclusi i grandi clienti globali, gli obiettivi primari erano le piccole e medie imprese che avevano meno probabilità di considerare le implicazioni della scelta dell'inchiostro sulla sicurezza, la sostenibilità, la conformità e la reputazione del marchio.

La campagna ha superato gli obiettivi interni e alcuni benchmark esterni.

L'azienda ha arginato le perdite di inchiostro dei raider tra le aziende di tutte le dimensioni e si è persino aggiudicata una serie di contratti per attrezzature su larga scala. Ad esempio, un produttore europeo ha scambiato 34 dei suoi codificatori esistenti con le apparecchiature di Markem-Imaje.

**Situazioni dirompenti,
ma relazionabili, utilizzate
per catturare l'attenzione**

La codifica a inchiostro è un mercato maturo con abitudini consolidate. Gli inchiostri Raider sono un modo attraente per migliorare i profitti. La campagna doveva attirare l'attenzione dei decisori che vedevano l'uso di inchiostri raider come normale e logico, per poi incoraggiarli a cambiare.

Mettendo in evidenza quattro comportamenti precedentemente accettabili – fumo, niente cinture di sicurezza, rifiuti e pesticidi – la campagna ha cercato di persuadere i produttori ad andare oltre la conformità di base per soddisfare le esigenze di un mercato in evoluzione che si aspetta sempre di più in termini di sicurezza e sostenibilità.

Sono state utilizzate immagini coerenti e comparabili che ritraggono i quattro comportamenti inaccettabili in una serie di attività, tra cui quattro minianimazioni e un breve libro bianco. I contenuti sono stati distribuiti attraverso vari canali, quali social media, e-mail e banner di retargeting. ■

Go *beyond basic compliance*

Markem-Imaje wins award for its ink safety and sustainability campaign

What was considered acceptable and safe in the past, is now unthinkable



Smoking was normal.



People littered without worry.



No one wore seat belts.



Pesticide use was widespread.

www.markem-imaje.com

Campaign which successfully persuaded companies of all sizes to reconsider impact of ink choice on safety, sustainability, compliance and brand reputation wins European Excellence Award in Chemicals & Industrials category.

Inks used to code products can be hazardous to factory workers, end-users and the environment, particularly inexpensive options. To stop low-cost, third party 'raider' inks being used in Markem-Imaje coders, and to ensure companies understand the benefits of using the company's inks, Markem-Imaje developed its "Marking the new generation" campaign. It showed that what was considered acceptable and safe in the past, was now unthinkable, encouraging manufacturers to

change their behavior. The campaign aimed to increase awareness of Markem-Imaje's ink safety and sustainability credentials with the goal to stop sales lost to raider inks.

While large, global customers were included, the primary targets were small to medium companies who were less likely to have considered the implications of ink choice on safety, sustainability, compliance and brand reputation.

The campaign outperformed internal targets and some external benchmarks as well. The company stemmed its raider ink losses among companies of all sizes, and even won a range of a large-scale equipment contracts. For example, one European manufacturer swapped 34 of its existing coders to equipment from Markem-Imaje.

Disruptive, yet relatable, situations used to capture attention

Ink coding is a mature market with established habits.

Raider inks are an attractive way of improving profits.

The campaign needed to attract the attention of decision-makers who saw using raider inks as normal and logical, and then encourage them to change.

By highlighting four previously acceptable behaviors – smoking, no seat belts, littering and pesticides – the campaign sought to persuade manufacturers to go beyond basic compliance in order to meet the needs of a changing marketplace which increasingly expects more in terms of safety and sustainability.

Relatable, consistent imagery depicting the



four unacceptable behaviors was used across a range of assets including four mini-animations and a short white paper. The con-

tent was distributed through various channels such as social media, emails and retargeting banners.



PLASTIC WELDING





HEMTEK ST

Saldatura semplice e agevole con HEMTEK ST

Leister Technologies Italia Srl
Via T.A.Edison, 11
20090 Segrate (Mi)
Tel.: 02-2137647
info@leister.it

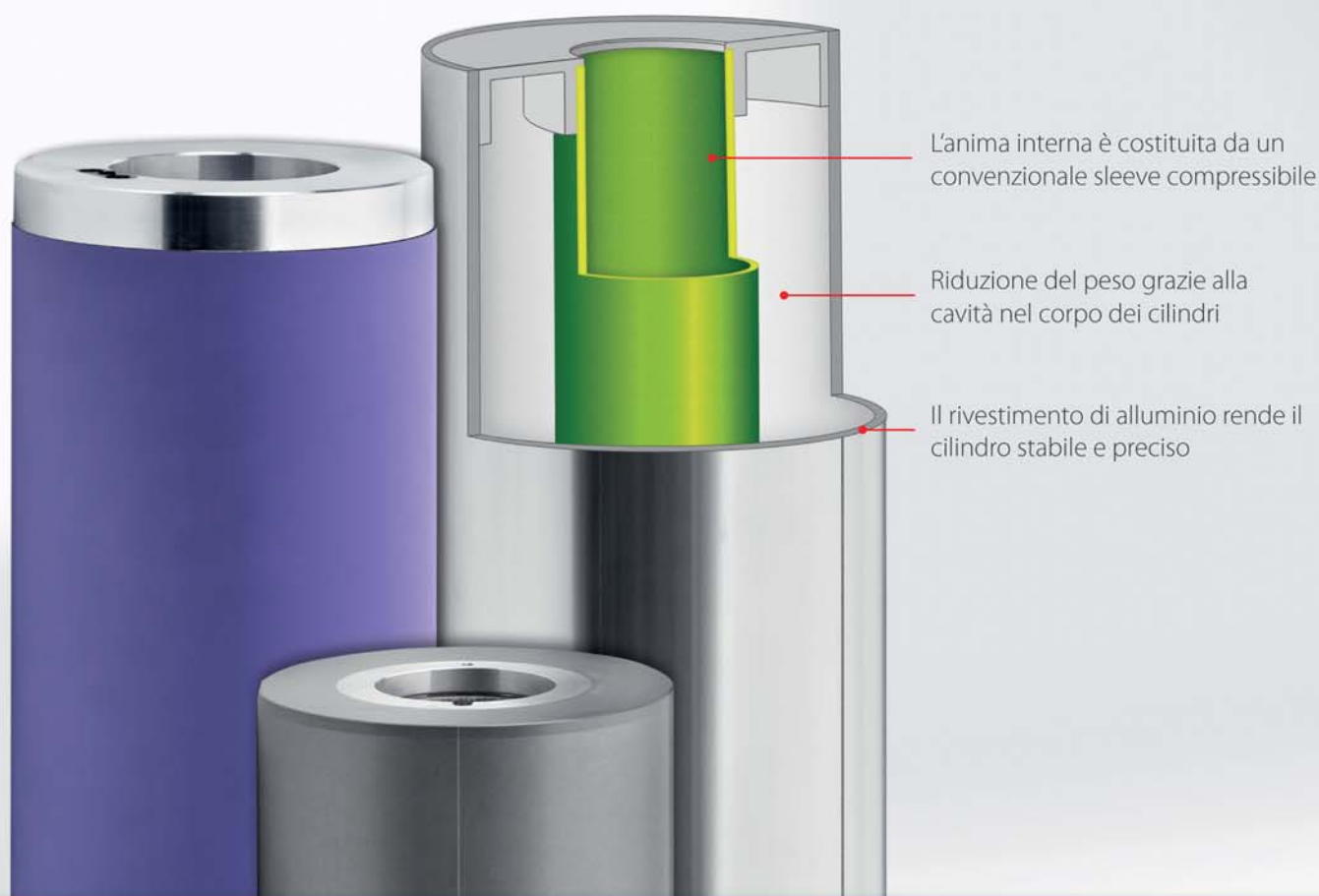
swiss made 

Grazie alla sua semplicità di utilizzo HEMTEK ST è la soluzione ideale per realizzare orlature complete di banner pubblicitari e teloni di copertura di piccola e media grandezza.

www.leister.com

We know how.

Per migliori, durevoli risultati di stampa:



Un'ottima alternativa ai cilindri stampa sleeves in plastica convenzionali.

La tecnologia sleeve, che viene utilizzata ormai da diversi anni, ha raggiunto il suo massimo sviluppo grazie all'utilizzo dell'alluminio. un peso ridotto, facilità di utilizzo e in particolar modo precisione sono le caratteristiche principali che contraddistinguono il nostro prodotto.

- Stabilità massima della forma
- Concentricità perfetta
- Lunga durata di vita



F&C Magazine e STAMPARE:

DUE RIVISTE CHE COPRONO L'INTERO SETTORE
DELLA STAMPA E DEL CONVERTING

www.fcmagazine.it

www.stampare-magazine.it

Magazine
STAMPARE

F & C
Flexogravure & Converting



Un anno di EDITORIALI





Flexogravure & Converting
magazine

Roberto Fronzuti
rfeditore@libero.it



Progressi delle tecniche del settore ondulato

Gli addetti ai lavori sono portati a pensare al cartone ondulato come ad un settore statico; si sbagliano. Ci sono aziende come la Grifal, presente sul mercato da 50 anni, che sono andate avanti nella ricerca e hanno messo a punto un prodotto fortemente innovativo. La Grifal produce un cartone con le "onde doppie" rispetto al tradizionale, con il vantaggio di essere molto resistente alla compressione, alla quale le merci sono sottoposte durante il trasporto, pur mantenendo un consumo di carta limitato. Le onde del cartone sono alte da 7 a 20 millimetri e generano il 50% di ondulazione in più, rispetto alla norma; il tutto è coperto da un brevetto europeo.

Nel corso dei decenni l'evoluzione del cartone ondulato è stata costante.

Con il micro onda, il cartone ha allargato i propri orizzonti, divenendo adattabile ad una vastissima specie di confezioni; da supporto utilizzato solo per contenere e proteggere le merci in fase di deposito in magazzino e spedizione, il cartone ondulato è stato nobilitato dall'immagine grafica e collocato anche direttamente sui banchi di vendita di negozi e supermercati.

Se andiamo indietro negli anni, ci accorgiamo che il cartone ondulato ubbidiva solo ad un'esigenza di trasporto. Ma con il tempo, e grazie alla personalizzazione e all'immagine, è divenuto anche un mezzo per comunicare un messaggio. Sui banchi dei grandi centri commerciali, sono esposti grandi scatoloni con bellissime foto e disegni.

Il nostro settore sta progredendo, dando sempre maggiore importanza al riciclo delle materie prime. Nove su dieci degli involucri prodotti dalle nostre industrie, sono ottenuti con cartone riciclato. Inoltre, rispetto alla plastica, che evidenzia notevoli criticità in materia di inquinamento dei mari, il cartone è totalmente recuperabile e non produce danno all'ambiente. Le vecchie scatole, stampate ad un solo colore in flessografia, sono solo un lontano ricordo ed hanno lasciato il posto a delle bellissime confezioni realizzate in quadricromia.

Le prospettive per il futuro sono buone; alla prossima Drupa che si terrà a Dusseldorf dal 16 al 26 giugno, ne sapremo di più sul futuro del settore.

Progress in corrugated sector techniques

Insiders usually think that corrugated cardboard is a static sector; they are wrong.

There are some companies like Grifal, on the market for 50 years, that have gone on with the research and have developed a highly innovative product. Grifal produces a "double wave" cardboard compared to traditional, with the advantage to be very resistant to the compression of goods during transport, while maintaining a limited paper consumption. Cardboard waves are from 7 to 20 mm. high and generate 50% of waving more than normal; the whole covered by a European patent. Over the decades the cardboard evolution has been constant.

With the micro wave the cardboard has broadened its horizons, becoming adaptable to a very large species of packaging; from a support used only to hold and protect the goods during filing process in warehouse and shipment, the corrugated cardboard has been ennobled by the graphic image and directly placed on the sales counters of shops and supermarkets.

Back over the years, the corrugated cardboard only obeyed a need for transportation. With the time and, thanks to the customization and to the image, it has become also a means to communicate a message. Big boxes with beautiful pictures and drawings are exposed on the counters of the big shopping centres.

Our sector is evolving, giving increasing importance to the recycling of raw materials.

Nine out of ten packagings produced by our industries are obtained with recycled cardboard.

Furthermore, compared to plastic, which highlights significant criticisms in the field of seas pollution, the cardboard is totally recoverable and it does no harm to the environment. The old boxes, printed with one colour in flexo, are just a memory and gave way to the beautiful packages made in four-colour process.

The prospects for the future are good; we will know more at the next exhibition "Drupa" that will be held in Dusseldorf from June 16th to 26th, 2020.

Nuovo film prodotto con pasta di legno

La rivista F&C Magazine, nata nel 1987, attraverso i propri editoriali ha sempre auspicato che la ricerca potesse portare alla produzione di involucri per il confezionamento di alimentari e sacchetti per la spesa biodegradabili. I produttori di materie prime, negli ultimi anni, hanno raggiunto risultati importanti, che contribuiranno in modo determinante alla riduzione dei rifiuti.

Noi abbiamo parlato spesso dei progressi raggiunti nella incisione delle lastre fotopolimere, che hanno migliorato la qualità di stampa, conferendo al packaging un'immagine accattivante. Abbiamo sottolineato i progressi tecnologici delle macchine da stampa, sempre più automatizzate, e con cambi lavoro rapidi, tanto da rendere la stampa flessografica sempre più competitiva rispetto all'offset.

Lastre fotopolimere con alta risoluzione, cambi rapidi di lavoro, fustellatura e accoppiamento di film e cartoncino in linea, sono tutti processi che hanno contribuito a rendere competitive le aziende produttrici, e più belle le confezioni di ogni genere, esposte in negozi e supermercati. Ma il risultato più importante è costituito dai prodotti ottenuti con materiali totalmente compostabili, come il film introdotto sul mercato da un'importante società nell'ottobre 2019. È prodotto con pasta di legno, ottenuta da materie prime provenienti da fonti rinnovabili, quali sono le foreste gestite, nel pieno rispetto della natura.

I risultati raggiunti attraverso le nuove tecnologie hanno condotto a dei risultati, fino a qualche tempo fa insperati. Bisogna andare avanti su questa strada alla ricerca di soluzioni di packaging sempre più affidabili, da utilizzare per prodotti alimentari, compreso il settore ortofrutticolo. Un packaging con un adeguato effetto barriera, che unisca l'immagine alla sicurezza, anche per i prodotti destinati al vastissimo mercato dei surgelati.

Poter disporre di un supporto stampabile, totalmente biodegradabile, contribuirà non solo al rispetto dell'ambiente, ma anche ad una drastica riduzione della quantità di plastica che tutti i giorni finisce nei rifiuti. Con gradualità, la quantità di rifiuti prodotta nelle nostre città, che oggi rappresenta ancora un grave problema, dovrebbe ridursi drasticamente grazie all'uso di involucri ecologici.

Il packaging ha creato il problema del suo smaltimento, ma va ricordato il merito sociale che l'industria del nostro settore ha avuto nella lotta alla fame nel mondo; attraverso la conservazione dei prodotti alimentari, che solo qualche decennio fa finivano deteriorati o distrutti, ha consentito di poter nutrire centinaia di milioni di persone.

A new film made with wood pulp

The magazine F&C, born in 1987, through its editorials, has always wished that the research could lead to a production of food packaging production and biodegradable shopping bags.

The producers of raw materials, in recent years, have achieved important results that will contribute significantly to the waste reduction.

We have often talked about the progress in the photopolymer plates engraving that have bettered the print quality, giving to the packaging an endearing image.

We highlighted the technological progress of printing machines, more and more automated and with rapid work rotations so as to make the flexo printing more and more competitive compared with the offset.

High resolution photopolymer plates, rapid work rotations, dinking and film and cardboard matching are all processes that contributed to make production firms more competitive and all packages in shops and supermarkets more beautiful.

But the most important result is represented by products obtained with totally compostable materials, like the film introduced on the market by an important company in October 2019.

It is made with wood pulp, obtained from raw materials coming from renewable sources, like forests managed respecting nature.

The results obtained with new technologies have led to some unexpected results until some time ago.

We must go forward on this path, searching for more and more reliable packaging solutions to use foodstuffs, including fruit and vegetable sector, a packaging with an adequate barrier effect, connecting the image with security also for the frozen food market products.

Being able to dispose of a totally biodegradable printing media will contribute not only to the environment respect but also to a drastic reduction of plastic quantity that all days ends up in the waste.

Gradually, the amount of waste produced in our cities, that today still represents a serious problem, should be reduced drastically thanks to ecological packaging.

Packaging has created the problem of its disposal but we should remember the social merit of industry in our sector in the fight of hunger in the world; through the preservation of food products that only some decades ago were deteriorated and destroyed it allowed to feed hundreds of millions of people.

Il nostro settore è stato decisivo nell'emergenza

Il ruolo dell'imballaggio, nell'ambito della lotta alla pandemia, è stato e sarà determinante per combattere questa grave calamità che ha colpito il mondo intero. I beni di prima necessità, usati per contrastare il contagio, sono tutti confezionati in involucri, scatole e contenitori di plastica, prodotti dal nostro settore.

In questi ultimi mesi, il commercio online ha conosciuto una grande crescita, che non sarebbe stata possibile senza l'imballaggio. Tutti gli ordini inoltrati tramite il commercio elettronico, per essere evasi necessitano della scatola esterna e dell'imballaggio interno; di cartoncino o di plastica, ma sempre opportunamente stampato con una grafica accattivante.

Riesce molto difficile immaginare la gestione del commercio alimentare e non, senza la protezione del packaging nel tempo del coronavirus. Anche in futuro, sarà sempre più importante il ruolo del confezionamento dei prodotti, ai fini della conservazione e della sicurezza.

In questa edizione di F&C Magazine, riportiamo buone notizie sul fronte della produzione di imballaggi ecologici, biodegradabili al cento per cento. Nella misura in cui cresce in modo esponenziale il consumo di beni, che necessitano di essere protetti nella fase che va dalla produzione al trasporto, fino al consumatore finale, è importante l'utilizzo di materiali riciclabili, che non accrescono il problema dello smaltimento dei rifiuti.

Il nostro settore si è rivelato strategico nella lotta alla pandemia, grazie anche all'impegno di lavoratori e imprenditori, che nell'emergenza hanno lavorato a pieno ritmo.

Our sector has been decisive in the emergency

The role of packaging during the fight against the pandemic has been and will be decisive to fight against this serious calamity that has affected the whole world.

The basic necessities used to oppose the contamination are all packaged in boxes and plastic containers, produced by our sector.

In the fast few months the e-commerce has experienced a great growth that would not have been possible without the packaging.

All orders through the e-commerce need to have an external box and an internal packaging made of cardboard or plastic, but always duly printed with an endearing graphics.

It is difficult to imagine how to manage the food and non-food trade without the protection of packaging during the coronavirus epidemic.

Also in the future the packaging will be more and more important for preservation and safety.

In this edition of F & C Magazine we report good news regarding the ecological 100% biodegradable packagings production.

Considering the growing up of the consumption of goods needed to be protected from the production to the transport up to the final consumer, it is important also to consider the use of recyclable materials that do not increase the problem of waste disposal.

Our sector has revealed itself strategic against the pandemic thanks also to the commitment of workers and entrepreneurs that have worked at full speed during the emergency.

Con la "pandemia" è cresciuta l'esigenza del packaging

Il nostro settore ha registrato una costante crescita negli ultimi decenni. I fattori che l'hanno determinata sono in gran parte dovuti alla necessità di conservazione dei cibi.

Il packaging continua a crescere in tutto il mondo, comprese le aree più povere del Pianeta, dove ha il merito di salvare i raccolti agricoli che, viceversa, andrebbero distrutti a causa del loro deterioramento naturale. Ed è proprio nei luoghi più remoti della Terra che sono nati moderni stabilimenti, per la lavorazione e conservazione dei prodotti agricoli. Grazie al packaging si trasformano in succhi di frutta e altri prodotti destinati alla nostra tavola.

A causa della "pandemia" che sta interessando tutto il mondo, l'esigenza di igienizzare e conservare i prodotti, garantendone la salubrità, è destinata a crescere in modo esponenziale.

Conservazione nei luoghi di produzione e sicurezza alimentare, sono due temi nodali per il nostro futuro. Aiuto concreto che i paesi occidentali possono dare alle nazioni dell'Asia e dell'Africa contribuendo economicamente, per realizzare impianti di packaging là dove il raccolto dei campi marcisce, se non viene lavorato e conservato.

Bisognerebbe fornire i paesi in via di sviluppo di nuove tecnologie e insegnare loro i sistemi per salvare i raccolti e avviarli ai mercati internazionali. Più che aiuti in denaro, hanno bisogno di macchinari e di conoscenza degli stessi.

Tante cose non vanno in questa nostra epoca e in primo luogo la salute del nostro Pianeta; in questo panorama preoccupante, però, il packaging ha contribuito a migliorare la situazione alimentare, portando sulle nostre tavole prodotti che un tempo venivano distrutti. Interi raccolti di arance schiacciati dalle ruspe e mescolati alla terra. Grazie al packaging queste brutte immagini non si vedono più.

With the "pandemic" the need for packaging has grown

Our sector has experienced constant growth in recent decades. The factors that determined it are largely due to the need of food preservation.

Packaging continues to grow all over the world, including the poorest areas of the Planet, where it has the merit to save the agricultural crops that, vice versa, would be destroyed because of their natural deterioration.

In fact, modern plants for agricultural products manufacturing and preservation are born in the farthest places of the Earth.

Thanks to the packaging they are transformed into fruit juices and other food products.

Due to the "pandemic", which is affecting the whole world, the need to sanitize and preserve products, ensuring healthiness, is destined to grow exponentially.

Preservation in production places and food healthiness are two basic themes for our future.

This is a concrete help that western countries can give to Asian and African nations, contributing economically to realize packaging plants where agricultural crops spoil if they are not worked and preserved.

Developing countries should be provided with new technologies and they should learn how to save the crops and launch them into international markets. They need machinery and their knowledge more than economical helps.

Lots of things are wrong in this era and, first of all, the health of our Planet; in this worrying panorama packaging has contributed to better the food situation, bringing on our table products that long time ago were destroyed: whole harvests of oranges crushed by bulldozers and mixed with the soil.

Thanks to packaging these ugly images are no longer seen.

Ridotta a nove giorni, come sarà la prossima Drupa?

Con tutte le difficoltà del momento causate dalla "pandemia", e le ulteriori complicazioni che potrebbero nascere da oggi al giorno di apertura, prevista per il 20 aprile, è giusto porsi diversi interrogativi riguardanti la prossima Drupa.

Gli organizzatori della manifestazione, in piena emergenza sanitaria, hanno dovuto prendere la non facile decisione di annullare l'edizione prevista per la fine di giugno di quest'anno.

La data di svolgimento era stata inizialmente fissata dal 20 al 30 aprile 2021, ma le successive valutazioni dei dirigenti dell'Ente fiera, hanno determinato un'ulteriore riduzione dei giorni di apertura da 11 a 9; nei suoi 70 anni di storia la Drupa ha avuto un arco di durata di 14 giorni. Per la prossima edizione la data definitiva è dal 20 al 28 aprile 2021. Ma è legittimo porsi l'interrogativo, come sarà la prossima Drupa?

Con tutta probabilità sarà imposto l'obbligo di indossare la mascherina a tutti i partecipanti. Ma a questa restrizione, che di fatto potrebbe limitare l'afflusso di visitatori, potrebbe essere reso obbligatorio anche il distanziamento. Per una fiera come la Drupa, che tutti i giorni è presa d'assalto da decine di migliaia di tecnici e imprenditori, riesce difficile pensare come possano essere risolti i problemi relativi alla prevenzione del possibile contagio.

A Dusseldorf, in occasione della Drupa, arrivano cittadini provenienti dai cinque continenti; il quartiere fieristico diventa cosmopolita. Ma gli organizzatori delle fiera sono noti per la loro grande capacità organizzativa e, forti di una grande esperienza, sapranno prendere le giuste misure. Al di là dei problemi conseguenti il coronavirus, bisognerà considerare quale conseguenza avrà la "moda" di questi ultimi mesi di presentare prodotti e macchinari servendosi di internet. La "rete" si porrà come alternativa alle fiere? Noi pensiamo di no.

In passato la Drupa ha scandito le tappe dello sviluppo e del progresso tecnologico, del settore della stampa e del converting. Le industrie dei nostri comparti programmano la loro ricerca e la costruzione di nuovi impianti, in modo che la presentazione coincidesse con la rassegna di Dusseldorf, in assoluto la più grande fiera del mondo. L'interrogativo che ci poniamo è: la Drupa conserverà queste caratteristiche? L'edizione del 2000, coincisa con il "cinquantesimo" della Drupa, con 450.000 visitatori, ha rappresentato il culmine di questa esposizione, che ha segnato la storia moderna del nostro settore.

Ci auguriamo che anche questa Drupa, seppure ridotta di durata e in un contesto globale difficilmente prevedibile, possa infondere con la sua internazionalità uno spirito positivo al settore della stampa.

Reduced to 9 days, how will the next Drupa exhibition be?

With all present difficulties caused by "pandemic" and the further complications that could arise from today to the opening day, foreseen for April 20th, it is right to ask questions about the next Drupa.

The event organizers, in full health emergency, had to take a not easy decision to cancel the edition foreseen for the end of June of this year.

The date of the exhibition was initially fixed from April 20th to 30th 2021, but the following assessments of managers of the fair Body have determined a further reduction of opening days from 11 to 9 days; in its 70 years, Drupa has always had a duration of 14 days. So, for the next edition, the final date is from April 20th to 28th, 2021. But it is legitimate to ask the question: how will the next Drupa be?

In all probability, for all participants it will be compulsory to wear a facial mask. In addition to this restriction, that actually might limit the influx of visitors, the social distancing could be obligatory.

For an exhibition like Drupa, that every day is besieged by tens of thousands of technicians and entrepreneurs, it is difficult to think how problems relevant to a possible contamination prevention might be solved.

On occasion of Drupa, people from the five continents usually come to Dusseldorf and the exhibition area becomes cosmopolitan.

But the organizers are known for their organizational capacity and, strong of a great experience, they will know how to take the right measures.

Beyond the problems caused by "coronavirus", we will have to consider which consequence the fashion of these months to present products and machinery on internet will have. Will the "net" be an alternative to exhibitions? We do not think so!

In the past, Drupa marked the stages of development and technological progress, of printing and converting sectors. The industries of our sector planned their research and the construction of new plants, so that the presentation coincided with the exhibition of Dusseldorf, by far, the largest in the world.

Our question is: will Drupa keep these features?

The edition of 2000, coincided with the 50th anniversary of Drupa, with 450,000 visitors, has represented the top of this exhibition that marked the modern history of our sector.

We wish that also this Drupa, even if reduced in the duration and in a hardly predictable global context, can instill a positive spirit to the printing sector with its internationality.

L'alternativa alla plastica è la carta

Il volume della plastica buttata nel mare è di 150 milioni di tonnellate; una quantità inimmaginabile. Il problema del corretto smaltimento della plastica viaggia di pari passo con la questione planetaria, del cambiamento climatico, causa dei disastri ambientali che si registrano sempre con maggiore frequenza. Porre rimedio ai danni inferti all'ambiente è un imperativo per tutti i governi del mondo. Ma chi può occuparsi seriamente di questa catastrofe? L'Onu potrebbe essere la sede giusta, ma quest'organismo è divenuto pleonastico, prigioniero com'è dell'assetto scaturito dall'ultimo conflitto mondiale, che riserva il diritto di veto sulle decisioni assunte dall'assemblea dei membri permanenti (Cina, Francia, Regno Unito, Russia e Stati Uniti). Da questo dato di fatto, nasce il potere di Trump di ostacolare il programma di diminuzione degli scarichi di CO2 nell'atmosfera. La verità è che avremmo bisogno di un'Assemblea delle Nazioni Unite – Onu che diventi il governo del nostro Pianeta; solo un organismo sovranazionale può affrontare i problemi e bonificare gli oceani dalla plastica.

L'alternativa alla plastica è la carta, opportunamente trattata. La carta diventa cartoncino e può variare di spessore in base alle esigenze. Noi ci occupiamo da decenni di queste problematiche; abbiamo sostenuto in passato la necessità di sostituire la plastica con la carta per il confezionamento e la conservazione degli alimenti. In questa battaglia in difesa dell'ambiente, possiamo fare molto come consumatori, preferendo i prodotti che non comportano lo smaltimento della plastica.

Consumare prodotti e alimenti confezionati e conservati in involucri di carta deve diventare un fatto culturale; una scelta che può risultare decisiva per la lotta alla salvaguardia dei nostri mari.

Paper is the alternative to plastic

1 50 million tons of plastic are thrown into the sea.

The problem of the correct disposal of plastic is connected with the planet issue, with its climate change, cause of more and more frequent environmental disasters.

Finding a solution to environmental damages is an absolute must for all countries in the world.

But, who can take care seriously of this catastrophe? May be the UN? But this organization has become pleonastic, prisoner of the arrangement after the 2nd World War, that reserves the right to veto on the decisions taken by the Assembly of members like China, France, UK, Russia and USA.

From this fact Mr. Trump's power is born to obstruct the programme of CO2 reduction in the atmosphere.

We would need an Assembly of United Nations that rules our Planet; only a supranational organization can face the problems and reclaim oceans from plastic.

The alternative to plastic is paper, correctly treated. Paper becomes cardboard and its thickness can vary according to the needs.

We have been taking care of these issues for decades; in the past we supported the need to replace plastic with paper as far as food packaging and preservation.

In this fight to defend the environment we can do a lot as consumers, preferring products that do not involve plastic disposal.

Consuming products and food packaged and preserved with paper has to become a cultural fact, a choice that can become decisive for the fight to protect our seas.

Il consumo di plastica va disincentivato

Una nota azienda di prodotti alimentari surgelati ha lanciato una campagna pubblicitaria, attraverso le reti televisive e la carta stampata, per pubblicizzare la vendita di alimenti preparati in confezioni di carta rinforzata. Questo tipo di messaggio dovrebbe essere intensificato per promuovere il più possibile l'utilizzo di carta e cartoncino in sostituzione della plastica. I governi delle nazioni occidentali, che sono i maggiori responsabili dell'inquinamento a livello mondiale, dovrebbero promuovere verso i consumatori delle campagne di sensibilizzazione, con lo scopo di cambiare le abitudini quotidiane dei cittadini. Bisogna far comprendere loro che, il semplice gesto di prelevare dai banchi di un negozio solo prodotti contenuti in confezioni biodegradabili, è fondamentale per vincere la lotta contro l'inquinamento.

La questione in gioco è di vitale importanza; non si tratta di parteggiare per la plastica o per la carta. È in bilico il nostro futuro. Non staremo a ripetere i dati riportati nell'editoriale di settembre di F&C Magazine, riguardanti i danni che la plastica scaricata in mare sta producendo. In quest'articolo vogliamo fare delle considerazioni sui nostri comportamenti.

Come consumatori finali possiamo fare molto, scegliendo i prodotti confezionati con materiali ecosostenibili. Purtroppo, a causa della pandemia, stiamo attualmente vivendo momenti di panico. La paura di perdere la lucidità che dovremmo avere nei negozi e nei supermercati, quando acquistiamo un prodotto, deve lasciare il posto al senso di responsabilità. Dobbiamo evitare di portare a casa involucri di plastica, dando la preferenza alle merci confezionate con carta, cartoncino e cartone ondulato per i pacchi.

Tutti i Paesi europei dovrebbero, attraverso la tassazione sui consumi di plastica, fare in modo di renderne l'uso meno competitivo. La carta rinforzata è ritenuta a torto meno protettiva.

Bisogna scoraggiare categoricamente il consumo di plastica, se vogliamo fare in modo che negli oceani non si formino altre isole di plastica.

The consumption of plastic must be discouraged

A famous company of frozen food products has launched an advertising campaign, through TV channels and press, to promote the sale of foods packed with reinforced paper.

This kind of message should be intensified to encourage, as much as possible, the use of paper and cardboard instead of plastic.

The governments of western countries, that are the most responsible for the world pollution, should promote towards consumers some awareness raising campaigns with the aim of changing the daily habits of people.

It is necessary to make them understand that the simple gesture to withdraw from the counters of a store only biodegradable packed products is essential to win against the pollution.

The issue is really important; it is not a matter to choose between plastic or paper.

Our future is precarious. We will not repeat the information given in our editorial F&C. of September, regarding the damages that plastic, discharged into the sea, is causing.

In this article we would like to consider our behaviours.

As final consumers, we can do a lot, choosing products packed with sustainable materials.

Unfortunately, due to the pandemic, we are living moments of panic.

The fear of losing the clarity of mind that we should have in stores and supermarkets when we buy a product must leave the place to the sense of responsibility.

We have to avoid bringing home plastic packages, preferring products packed with paper, cardboard and corrugated cardboard for packaging.

All European countries should, thanks to a tax on plastic consumptions, do their best to make the use of it less competitive. The reinforced paper is considered wrongly less protective. It is necessary to discourage the plastic consumption if we want to insure that other plastic islands will not be born in the oceans.

PANORAMA DEL SETTORE

MACCHINARI, MATERIALI E SERVIZI

BIZZOZERO MICA SRL
CORRUGATED CARTON CONVERTING MACHINES AND STITCHERS

BOXMAKERS e CUCITRICI
per blocchi di carta
e per ogni imballaggio
di **ONDULATO** e **TRI WALL**

BOXMAKERS and STITCHERS
for PAPER BLOCKS and
EVERY PACKAGING
of CORRUGATED CARDBOARD and TRI WALL

Via Verdi, 13 - 20865 USMATE - VELATE
Tel. +39/039670369 • Fax +39/0396753806
E-mail: info@bizzozzeromica.it
www.bizzozzeromica.it

Enimac
Engineering and Technology

Vi presentiamo le macchine per l'applicazione
di nastro più versatile al mondo

www.enimac.it

FORMECO
DISTILLATORI PER SOLVENTI EVAPORATORI PER ACQUA
SOLVENT RECOVERY SYSTEMS WATER EVAPORATORS

Formeco S.r.l. • Via Cellina 23 • 36027 Novara Padovana (PD) • Italia
Tel. +39 049 9064011 • Fax +39 049 9064000 • www.formeco.com • formeco@formeco.it

IL CUORE TECNOLOGICO
TI CONQUISTA CON LA CONVENIENZA.

TROJAN 2, UN GIOIELLO DI DIGITALE SENZA INVESTIRE UN CAPITALE.

È un gioiello tecnologico che non solo ti permette di gestire i tuoi processi di lavoro in modo più efficiente, ma ti offre anche la possibilità di gestire i tuoi processi di lavoro in modo più efficiente. Trojan 2 è un gioiello tecnologico che non solo ti permette di gestire i tuoi processi di lavoro in modo più efficiente, ma ti offre anche la possibilità di gestire i tuoi processi di lavoro in modo più efficiente.

ERRE GI.ELLE
20090 S. GIUSEPPE (MI) - Tel. 02/57400000 - Fax 02/57400001 - www.erre-gi.elle.it

Rey
Nuovo sistema,
di apertura a strappo,
una soluzione unica
nella categoria delle
carte per ufficio

**SEMPLICE
EFFICACE
SICURO**

Rey, semplicemente efficace

Grafimec
S.p.A.

**MACCHINE GRAFICHE
E CARTOTECNICHE USATE
REVISIONATE E GARANTITE**

**"Assistenza tecnica
e fornitura ricambi per
tutte le macchine
RYOBI"**

vetrina dell'usato:
www.grafimec.net

Via dell'Artigianato, 1
50056 Montelupo F.no (FI)
Tel. 0571 913493 - 348 3422078 - 348 7969891
e-mail: g.cappelli@grafimec.net
c.forniti@grafimec.net

MEWA
Tutti i prodotti sono disponibili in tutti i punti vendita MEWA.

Non dovete più perdere
tempo a cercare il
panno migliore.
CE NE OCCUPAMO NOI

CITO
Detergente per flessografia CITOCLYN
I prodotti CITO sono disponibili anche per la flessografia

• CITOCLYN è un detergente per flessografia a base acquosa, ad azione detergente, che rimuove i residui di inchiostro e di vernice dalle superfici di stampa.

• CITOCLYN è un detergente per flessografia a base acquosa, ad azione detergente, che rimuove i residui di inchiostro e di vernice dalle superfici di stampa.

**Etichette SRA3
in poliestere auto aderente
per stampanti digitali**

AVERY

Per l'inserimento
nella pagina
**"PANORAMA
DEL SETTORE"**
telefonate al numero:
02/36504509

La Precisione è la nostra Passione

SPIPKER Lamierini magnetici

SPIPKER

DAL 1973
**INCISORIA
BAROLI**

**CLICHÉ
in
OTTONE - MAGNESIO**

Da oltre 40 anni...
precisi fino all'ultimo spigolo.

VIA CANDOGNA 11/A 20161 MILANO (ITALIA)
TEL. 02 6466636 - FAX 02 6466780
incisoria@baroli.it - incisoriabaroli@baroli.it - contabilita@baroli.it
www.baroli.it

F&C Magazine Stampare

due riviste che coprono
l'intero settore
della stampa
e del converting

Magazine STAMPARE



Flexogravure & Converting



www.stampare-magazine.it

www.fcmagazine.it

NOME E COGNOME _____

SOCIETA' _____

VIA _____

CITTA' _____

E-MAIL _____

ABBONAMENTO ANNUALE EDIZIONE CARTACEA

☐ STAMPARE € 80,00 EURO

☐ F&C MAGAZINE € 70,00 EURO

ABBONAMENTO ANNUALE EDIZIONE DIGITALE

☐ STAMPARE € 40,00 EURO

☐ F&C MAGAZINE € 35,00 EURO

PER IL VERSAMENTO:

R.F. Comunicazione

Banca BPM

IBAN: IT 21 L 0503433711000000010843